

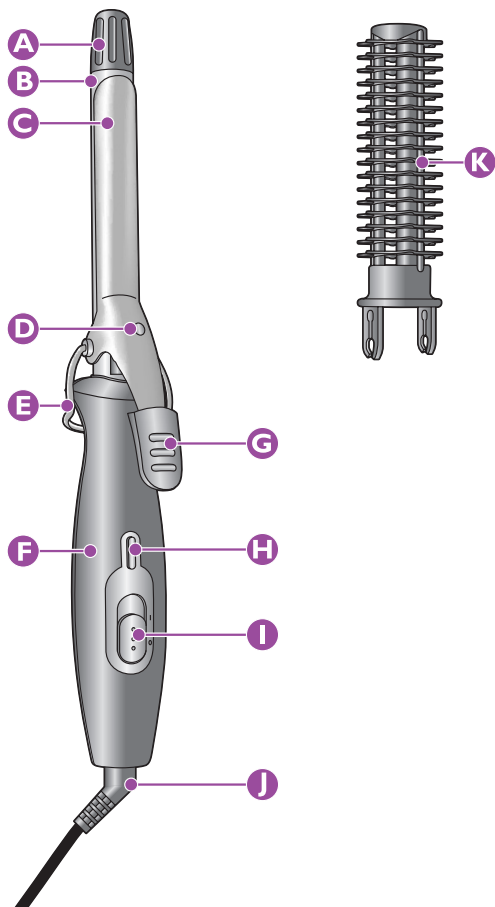
SalonCurl Ceramic

HP4658,HP4657



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	11
ČEŠTINA	17
EESTI	22
HRVATSKI	27
MAGYAR	32
ҚАЗАҚША	37
LIETUVIŠKAI	43
LATVIEŠU	48
POLSKI	53
ROMÂNĂ	59
РУССКИЙ	65
SLOVENSKY	71
SLOVENŠČINA	77
SRPSKI	82
УКРАЇНСЬКА	87

Introduction

This new Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic has been specially designed to make hairstyling easy and to give beautiful styling results. We hope you will enjoy using your SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

General description (Fig. 1)

- A** Cool tip
- B** Barrel (HP4658 only: with ceramic coating)
- C** Clip
- D** Ready dot
- E** Stand
- F** Handle
- G** Lever with thumbrest
- H** Power-on light
- I** On/off slide
- J** Swivel cord
- K** Slide-on brush (HP4658 only)

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Check the condition of the mains cord regularly. Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not wind the mains cord round the appliance.
- Keep this appliance away from water! Do not use this product near or over water contained in baths, washbasins, sinks etc. When used in a bathroom, unplug the appliance after use since the proximity of water presents a risk, even when the appliance is switched off.
- For additional protection we advise you to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding

30mA in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.

- The barrel and the clip of this appliance become hot during use. Prevent contact with the skin.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Prevent the mains cord from coming into contact with the hot parts of the appliance.
- Only use the appliance on dry hair.
- Always unplug the appliance after use.
- Wait until the appliance has cooled down before storing it.
- Keep the barrel clean and free of dust, dirt, styling spray and gel. Never use the appliance in combination with styling mousse, styling spray, gel etc.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Repair by unqualified people could cause an extremely hazardous situation for the user.
- HP4658 only: the barrel has a ceramic coating. This coating will wear in the course of time. When this happens, the appliance will still function normally.
- Keep the appliance away from flammable objects and materials when it is switched on.
- Never cover the appliance with anything (e.g. a towel or clothing) when it is hot.
- Never leave the appliance unattended when it is plugged in.
- If the appliance is used on colour-treated hair, the barrel may stain.

Preparing for use

Drying your hair

To get professional styling results, it is essential to prepare your hair for curling. Dry your hair properly with a hairdryer and comb or brush it so that it is untangled and smooth.

Using the appliance

Curling irons are powerful styling tools and should always be used with care.

Styling with the curling iron

1 Insert the mains plug into the wall socket. (Fig. 2)

2 Switch the appliance on by setting the on/off slide to 'I'. (Fig. 3)

The green power-on light goes on. It stays on as long as the on/off slide is set to 'I'.

After approximately 3 minutes the dot on the barrel changes colour (becomes lighter). The appliance is now ready for use.

3 Take a lock of hair, open the clip by pressing the lever and place the lock between the barrel and the clip. (Fig. 4)

The thinner the lock of hair, the tighter the curl will be. In this way the full length of the strand will come in contact with the heated barrel.

4 Release the lever (Fig. 5)

5 Slide the barrel to the end of the lock. (Fig. 6)

6 Wind the lock round the barrel. (Fig. 7)

Make sure the end of the lock is wound in the required direction.

7 Keep the curling iron in your hair for approximately 15 seconds. (Fig. 8)

8 Unwind the lock of hair until the clip can be opened again by means of the lever. (Fig. 9)

► You can comb the curls with your fingers to add volume.

Styling with the slide-on brush (HP4658 only)

You can use the slide-on brush to create waves and to add volume to your hair:

1 Slide the brush onto the barrel of the appliance. (Fig. 10)

Be careful! If you have just used the curling iron, the barrel will still be hot.

2 Insert the mains plug into the wall socket. (Fig. 2)

3 Switch the appliance on by setting the on/off slide to 'I' (Fig. 3)

The green power-on light goes on. It stays on as long as the on/off slide is set to 'I'.

After approximately 3 minutes the dot on the barrel changes colour (becomes lighter). The appliance is now ready for use.

4 Start styling when the colour of the dot has become light.

► Prevent the brush from getting tangled in the hair in the following way:

- Do not make the locks too thick.
- Do not wind a lock of hair more than twice round the brush.
- When unwinding a lock of hair, make sure that you hold the brush away from the underlying hair.

5 Take a lock of hair and wind it round the brush. Make sure the end of the lock is wound in the required direction. (Fig. 11)

6 Keep the brush in your hair for approximately 15 seconds. (Fig. 12)

7 Remove the brush from the hair by unwinding the lock of hair. (Fig. 13)

Cleaning

Always switch the appliance off, unplug it, put it in a safe place and let it cool down.

Never rinse the appliance with water.

1 Clean the appliance with a small brush or a dry cloth.

► HP4658 only:

2 Remove the slide-on brush from the appliance before cleaning it.

3 Clean the slide-on brush with a moist cloth.

4 Dry the slide-on brush before using or storing it.

Storage

Always switch the appliance off, unplug it and let it cool down before storing it.

Do not wind the mains cord round the appliance.

- 1 Store the appliance in a safe and dry place.

Environment

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment. (Fig. 14)

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

If problems should arise with your curler and you are unable to solve them by means of the information below, please contact the nearest Philips service centre or the Philips Customer Care Centre in your country.

Problem

- Do The appliance does not work at all.
 - 1 Perhaps there is a power failure or the socket is not live. Check if the power supply is working. If it is, check whether the socket is live by plugging in another appliance.
 - 2 Check if the mains cord of the appliance is damaged. If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Увод

Тази нова маша Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic е специално конструирана за лесно оформяне на красиви прически. Надяваме се, че ще останете доволни от машата SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Студен край
- B** Цилиндър (само за HP4658: с керамично покритие)
- C** Щипка
- D** Точка за готовност
- E** Стойка
- F** Дръжка
- G** Лост с улей за палеца
- H** Индикаторна лампа
- I** Плъзгач включване/изключване
- J** Въртящ се кабел
- K** Четка с плъзгач (само за HP4658)

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- ❗ **Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.**
- ❗ **Проверявайте редовно състоянието на захранващия кабел. Не използвайте уреда, ако са повредени щепселът, кабелът или самият уред.**
- ❗ **За предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.**
- ❗ **Не навивайте захранващия кабел около уреда.**
- ❗ **Пазете уреда от вода! Не го използвайте близо до или над вода във вана, мивка и др. Когато използвате уреда в банята, след**

употреба го изключвайте от контакта, защото близостта до вода носи риск, дори когато уредът не работи.

- ▶ За допълнителна защита ви съветваме да инсталирате в захранващата мрежа на банята дефектно-токова защита (RCD) с номинален работен ток на утечка не повече от 30mA. Обърнете се за съвет към квалифициран електротехник.
- ▶ Цилиндърът и щипката се нагорещават при употреба. Избягвайте допир с кожата.
- ▶ Дръжте уреда извън обсега на деца.
- ▶ Пазете захранващия кабел от допир до горещите части на уреда.
- ▶ Използвайте уреда само при суха коса.
- ▶ Винаги изключвайте уреда от захранващата мрежа след употреба.
- ▶ Изчакайте уреда да изстине, преди да го приберете.
- ▶ Пазете приставките чисти и без прах, замърсявания, лак за коса и гел. Никога не използвайте уреда в съчетание с лосиони за коса, спрейове, гел и др.
- ▶ Винаги връщайте уреда в упълномощен от Philips сервизен център за извършване на проверка и ремонт. Ремонт, извършен от неквалифицирани лица, може да доведе до изключително опасни ситуации за потребителя.
- ▶ Само за HP4658: Пластините имат керамично покритие. С течение на времето това покритие се износва. Дори при износено покритие уредът ще продължи да работи нормално.
- ▶ При включване дръжте уреда далече от лесно запалими предмети и материали.
- ▶ Не покривайте уреда с каквото и да било (напр. кърпа или дреха), докато е горещ.
- ▶ Никога не оставяйте уреда без надзор, докато е включен.
- ▶ Ако уредът се използва при боядисана коса, цилиндърът може да ръждяса.

Подготовка за употреба

Сушене на косата

За постигане на професионални резултати е важно да подготвите косата си за къдренето. Изсушете косата със сешоар и я сретете или изчеткайте, за да не е сплетена и да е гладка.

Използване на уреда

Машите за къдрене са мощни инструменти за правене на прически и винаги трябва да се използват внимателно.

Оформяне на прическа с машата за къдрене

- 1** Пъхнете щепсела в контакта. (фиг. 2)
- 2** Включете уреда с поставяне на превключвателя за вкл./изкл. в положение I. (фиг. 3)
Светва зеленият индикатор за положение "включено". Той свети винаги, когато превключвателят за вкл./изкл. е в положение I.
След около 3 минути червената точка на цилиндъра променя цвета си (става по-светла). Тогава уредът е готов за използване.
- 3** Хванете кичур коса, отворете щипката с натискане на лостчето и поставете кичура между цилиндъра на машата и щипката. (фиг. 4)
Колкото по-тънък е кичурът, толкова по-стегната ще бъде къдрицата. По този начин цялата дължина на кичура ще е в контакт с нагретия цилиндър.
- 4** Освободете лоста (фиг. 5)
- 5** Плъзнете цилиндъра към края на кичура. (фиг. 6)
- 6** Навийте кичура около цилиндъра. (фиг. 7)
Внимавайте края на кичура да е завит в необходимата посока.
- 7** Дръжте машата за къдрене в косата си приблизително 15 секунди. (фиг. 8)

8 Развийте кичура коса, докато щипката може отново да се отвори с лоста. (фиг. 9)

► Можете да срезете къдриците с пръсти, за да добавите обем.

Работа с четката с плъзгач (само за HP4658)

Можете да използвате четката с плъзгач за оформяне на вълни и за придаване на обем на косата.

1 Плъзнете четката върху цилиндъра на уреда. (фиг. 10)

Внимавайте! Ако току-що сте използвали машината за къдрене, цилиндърът ще е все още горещ.

2 Пъхнете щепсела в контакта. (фиг. 2)

3 Включете уреда с поставяне на превключвателя за вкл./изкл. в положение I. (фиг. 3)

Светва зеленият индикатор за положение “включено”. Той свети винаги, когато превключвателят за вкл./изкл. е в положение I.

След около 3 минути червената точка на цилиндъра променя цвета си (става по-светла). Тогава уредът е готов за използване.

4 Започнете оформянето на прическата, когато точката е станала по-светла на цвят.

► Пазете четката да не се заплете в косата ви по следния начин:

- Не захващайте прекалено дебели кичури.
- Не навивайте един кичур коса повече от два пъти около четката.
- Когато развивате кичур коса, дръжте четката далече от косата под него.

5 Хванете един кичур коса и го навийте около четката. Проверете дали краят на кичура е навит в желаната посока. (фиг. 11)

6 Дръжте четката в косата си приблизително 15 секунди. (фиг. 12)

7 Извадете четката от косата си с развиване на кичура коса. (фиг. 13)

Почистване

Винаги изключвайте уреда, изваждайте щепсела от контакта, поставяйте го на безопасно място и го оставяйте да изстине.

Никога не изплаквайте уреда с вода.

- 1 Почистете уреда с малка четка или суха кърпа.
- Само за HP4658:
- 2 Преди почистване откачайте четката с плъзгач от уреда.
- 3 Почиствайте четката с плъзгач с влажна кърпа.
- 4 Подсушавайте четката с плъзгач преди употреба или преди прибиране.

Съхранение

Винаги изключвайте уреда, изваждайте щепсела от контакта и го оставяйте да изстине, преди да го приберете.

Не навивайте захранващия кабел около уреда.

- 1 Съхранявайте уреда на безопасно и сухо място.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда. (фиг. 14)

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Отстраняване на неизправности

Ако възникнат проблеми с тази машина за къдрене и не можете да ги разрешите с помощта на долните указания, обърнете се към най-близкия сервиз на Philips или към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна.

Проблем

► Уредът не работи изобщо.

- 1** Може би няма ток в мрежата или в контакта. Проверете дали работи електроснабдяването. Ако има ток, проверете дали работи контактът, като включите в него друг уред.
- 2** Проверете дали не е повреден захранващият кабел на уреда. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасно положение.

Úvod

Tato nová kulma SalonCurl Essential a SalonCurl Ceramic od společnosti Philips byla navržena speciálně tak, aby byla úprava vlasů snadná a přinášela vynikající výsledky. Doufáme, že budete kulmu SalonCurl Essential a SalonCurl Ceramic s radostí používat.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Chladný konec
- B** Válec (pouze HP4658: s keramickým povrchem)
- C** Příchytka
- D** Symbol Připraveno
- E** Stojánek
- F** Rukojeť
- G** Páčka s ploškou pro palec
- H** Kontrolka zapnutí přístroje
- I** Posuvný spínač/vypínač
- J** Otočná šňůra
- K** Nasouvací kartáč (pouze HP4658)

Důležité

Před použitím přístroje si přečtěte pečlivě tento návod a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

- **Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.**
- **Nezapomeňte pravidelně kontrolovat stav síťové šňůry. Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na síťové šňůře nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.**
- **Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.**
- **Neovíjejte přístroj síťovou šňůrou.**
- **Dbejte na to, aby přístroj nepřišel do styku s vodou. Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti nebo nad vanou, umyvadlem, dřezem apod. Pokud přístroj používáte v koupelně, odpojte jej ihned po použití od**

sítě, protože blízkost vody představuje riziko, i když je přístroj vypnutý.

- ▶ Jako dodatečnou ochranu doporučujeme instalovat do elektrického obvodu koupelny proudový chránič se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nepřevyšujícím 30 mA. Více informací vám poskytne instalatér.
- ▶ Válec a přichytka přístroje jsou během používání horké. Zabraňte styku s pokožkou.
- ▶ Přístroj neponechávejte v dosahu dětí.
- ▶ Dbejte na to, aby síťová šňůra nepřišla do styku s horkými díly přístroje.
- ▶ Přístroj používejte pouze na suché vlasy.
- ▶ Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.
- ▶ Před uložením přístroje počkejte až zcela vychladne.
- ▶ Válec udržujte čistý a chraňte jej před prachem, nečistotami, sprejem a gelem. Přístroj nikdy nepoužívejte v kombinaci s pěnou, sprejem, gelem apod.
- ▶ Opravy a kontroly přístroje svěřte vždy autorizovanému servisu společnosti Philips. Opravy prováděné nekvalifikovanými lidmi mohou uživatele vystavit nebezpečným situacím.
- ▶ Pouze HP4658: Válec má keramický povrch. Ten se po určitém čase opotřebuje. Když se tak stane, bude přístroj dále normálně fungovat.
- ▶ Je-li přístroj zapnutý, uchovávejte jej mimo dosah hořlavých předmětů a materiálů.
- ▶ Je-li přístroj horký, nikdy jej ničím nezakrývejte (např. ručníkem nebo oblečením).
- ▶ Zapojený přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Používáte-li přístroj na barvené vlasy, válec se může ušpinit.

Příprava k použití

Vysoušení vlasů

Chcete-li při tvarování účesu dosáhnout profesionálních výsledků, je nutné připravit vlasy na kulmování. Dobře si vysušte vlasy fénem a učešte je hřebenem nebo kartáčem, aby nebyly zamotané, ale naopak hladké.

Použití přístroje

Kulmy jsou výkonné nástroje pro tvarování vlasů a vždy je třeba používat je opatrně.

Použití kulmy pro úpravu účesu

1 Zasuňte síťovou zástrčku přístroje do zásuvky. (Obr. 2)

2 Zapněte přístroj nastavením posuvného spínače/vypínače do polohy „I“. (Obr. 3)

Zelená kontrolka zapnutí přístroje se rozsvítí. Zůstane rozsvícená, dokud bude posuvný spínač/vypínač v poloze „I“.

Přibližně po 3 minutách symbol na válci změní barvu (bude světlejší).

Přístroj je připraven k použití.

3 Uchopte pramen vlasů, stisknutím páčky otevřete příchytku a umístěte pramen vlasů mezi válec a příchytku. (Obr. 4)

Čím tenčí je pramen vlasů, tím pevnější kadeře vytvoříte. Tímto způsobem se celá délka pramene vlasů dostane do styku se zahřátým válcem.

4 Uvolněte páčku. (Obr. 5)

5 Stáhněte válec až na konec pramene vlasů. (Obr. 6)

6 Naviňte pramen vlasů na válec. (Obr. 7)

Ujistěte se, že je konec pramene vlasů navinutý v požadovaném směru.

7 Ponechte kulmu ve vlasech po dobu asi 15 sekund. (Obr. 8)

8 Pak pramen vlasů odviňte, dokud nebude možné opět stisknout páčku a tím uvolnit příchytku vlasů. (Obr. 9)

► Pak můžete účes pročísnout prsty, abyste mu dodali větší objem.

Úprava vlasů pomocí nasouvacího kartáče (pouze HP4658)

Nasouvací kartáč můžete použít k vytváření vln a zvětšení objemu vlasů.

1 Nasuňte kartáč na válec přístroje. (Obr. 10)

Buďte opatrní! Pokud jste kulmu právě používali, bude válec stále ještě horký.

2 Zasuňte síťovou zástrčku přístroje do zásuvky. (Obr. 2)

3 Zapněte přístroj nastavením posuvného spínače/vypínače do polohy „I“. (Obr. 3)

Zelená kontrolka zapnutí přístroje se rozsvítí. Zůstane rozsvícená, dokud bude posuvný spínač/vypínač v poloze „I“.

Přibližně po 3 minutách symbol na válci změní barvu (bude světlejší).

Přístroj je připraven k použití.

4 Jakmile barva symbolu bude světlejší, můžete začít s úpravou vlasů.

► Abyste předešli zacuchání účesu do kartáče, postupujte následujícím způsobem:

- Nevytvářejte příliš silné kadeře.
- Pramen vlasů navíjejte nejvýše dvěma otáčkami kartáče.
- Při uvolňování pramene vlasů nezachytěte spodní vlasy.

5 Uchopte pramen vlasů a naviňte ho okolo kartáče. Ujistěte se, že pramen je navinutý v požadovaném směru. (Obr. 11)**6** Ponechte válec ve vlasech po dobu asi 15 sekund. (Obr. 12)**7** Nyní opatrně odviňte pramen vlasů a uvolněte kartáč. (Obr. 13)

Čištění

Přístroj vždy vypněte, odpojte ze sítě, uložte na bezpečné místo a nechte vychladnout.

Nikdy přístroj neoplachujte vodou.

1 Přístroj čistěte malým kartáčkem nebo suchým hadříkem.

► Pouze HP4658:

2 Před čištěním nasouvacího kartáče jej sejměte z přístroje.**3** Očistěte nasouvací kartáč navlhčeným hadříkem.**4** Před použitím nebo uložením nasouvací kartáč osušte.

Skladování

Přístroj vždy vypněte, odpojte ze sítě a před uložením jej nechte vychladnout.

Neovíjete přístroj síťovou šňůrou.

- 1 Skladujte přístroj na bezpečném a suchém místě.

Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Chráníte tím životní prostředí. (Obr. 14)

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku **www.philips.com**, nebo kontaktujte Informační středisko firmy Philips. Adresu, telefonní čísla a další spojení na Informační servis najdete v letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud není Informační středisko ve vaší zemi, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Řešení problémů

Pokud by se během používání kulmy vyskytly jakékoli problémy, které byste nedokázali vyřešit na základě níže uvedených informací, kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Philips nebo Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Problém

- Přístroj vůbec nefunguje.
- 1 Pravděpodobně je přerušen přívod energie nebo zásuvka, do níž je přístroj zapojený není pod proudem. Zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku proudu. Nejlépe připojením jiného spotřebiče.
 - 2 Zkontrolujte, zda není poškozena síťová šňůra. Pokud by byla síťová šňůra poškozena, svěřte její výměnu společnosti Philips nebo autorizovanému servisu společnosti Philips, případně obdobně kvalifikovanému pracovníkovi, abyste předešli možnému nebezpečí.

Sissejuhatus

Uus Philipsi juuksekoolutaja „SalonCurl Essential / SalonCurl Ceramic” on spetsiaalselt välja töötatud soengu kujundamise hõlbustamiseks ja kaunite soengute tegemiseks. Loodame et naudite juuksekoolutaja „SalonCurl Essential / SalonCurl Ceramic” kasutamist.

Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Jahe tipp
- B** Silinder (keraamiline kate ainult mudelil HP4658)
- C** Klamber
- D** Kasutusvalmiduse täpp
- E** Tugi
- F** Käepide
- G** Pöidlaga allasurutav kangike
- H** „Toide sees” märgutuli
- I** Sisse/välja liuglüliti
- J** Pöördkinnitusega juhe
- K** Pealelibistatav hari (ainult mudelil HP4658)

Tähelepanu!

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles edaspidiseks.

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- Kontrollige korrapäraselt toitejuhtme korrasolekut. Ärge kasutage seadet, mille toitepistik, -juhe või seade ise on vigastatud.
- Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see uue vastu vahetada Philipsi, Philipsi volitatud hooldekeskuses või lihtsalt vastavalt kvalifitseeritud isiku poolt, et vältida ohtlikke olukordi.
- Ärge kerige toitejuhet ümber seadme.
- Ärge tehke seadet märjaks! Ärge kasutage seda seadet vee läheduses, näiteks vett täis vannide, pesukausi, valamü vms lähedal või kohal. Kui kasutate seadet vannitoas, siis võtke pistik kohe peale kasutamist pistikupesast välja, kuna vee lähedus kujutab endast ohtu ka väljalülitatud seadme korral.

- Lisakaitseks soovitame vannitoa elektrivõrku paigaldada rikkevoolukaitse (RCD), mille rakendusvoolu tugevuse nimiväärtus ei oleks suurem kui 30 mA. Küsige elektrikult nõu.
- Kasutamise ajal lähevad silinder ja klamber kuumaks. Ärge laske neil vastu nahka puudutada.
- Hoidke seade laste käeulatuses eemal.
- Ärge laske toitejuhtmel vastu seadme kuumi osi minna.
- Kasutage seadet ainult kuivade juuste koolutamiseks.
- Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.
- Enne hoiukohta panekut laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Hoidke silinder puhtana ja vabana tolmust ning soengukujundamisvahendite nagu juuksevahu, piserdusvahendite ja geeli jääkidest. Ärge kunagi kasutage seadet koos soengukreemidega, piserdusvahenditega, geelidega jne.
- Kontrollimiseks või parandamiseks tuleb seade alati viia Philipsi volitatud hoolduskeskusesse. Väljaõppimata isiku poolt parandatud seade võib seadme kasutajat ohustada.
- Ainult mudelil HP4658 on keraamilise pinnakattega silinder. Kuid see kattekiht kulub aja jooksul. Hoolimata sellest toimib seade normaalselt edasi.
- Hoidke sisselülitatud seadet kergestisüttivatest objektidest ja materjalidest kaugemal.
- Kunagi ärge katke kuuma seadet millegagi kinni (nt käteräti või riidetükiga).
- Kunagi ärge jätke elektrivõrku lülitatud pistikuga seadet järelvalveta.
- Kui seadet kasutada värvitud juuste koolutamiseks, siis võib silinder määrduda.

Ettevalmistus kasutamiseks

Juuste kuivatamine

Professionaalse kujundusega soengute saamiseks on oluline juuksed lokkimiseks ettevalmistada. Kuivatage juuksed hoolikalt fooniga ning kammige või harjake juuksed keerdudest lahti ja siledaks.

Seadme kasutamine

Lokitangid on võimas soengukujundusvahend ja seda tuleb hoolikalt käsitseda.

Soengu kujundamine lokitangidega

1 Ühendage toitepistik seinakontakti. (Jn 2)

2 Seadme sisselülitamiseks lükake sisse-välja liuglülitit asendisse „I”.
(Jn 3)

Roheline „Toide sees” märgutuli sütib põlema. Märgutuli põleb, kuni lüliti on asendis „I”.

Umbes 3 min pärast muudab silindril olev punane täpik oma värvuse (muutub heledamaks). Nüüd on seade kasutamiseks valmis.

3 Võtke juukselokk, avage klamber vajutades kangikesele ja pange juukselokk klambri ja rulli vahele. (Jn 4)

Mida õhem on juukselokk, seda tihedam tuleb lokk. Sel juhul puutuvad juuksekiud kogu ulatuses vastu kuuma silindrit.

4 Laske kangike lahti. (Jn 5)

5 Libistage silinder juukseloki otsani. (Jn 6)

6 Kerige lokk silindri ümber. (Jn 7)

Kontrollige, kas loki ots on harjale soovitud suunas mähitud.

7 Hoidke lokitange juustes umbes 15 sekundit. (Jn 8)

8 Keerake juukselokk lahti, kuni võite vajutusega kangikesele klambri avada. (Jn 9)

► Kohevuse lisamiseks kohendage lokke sõrmedega.

Soengu tegemine silindrile pealelibistatava harjaga (ainult mudelil HP4658)

Pealelibistatavat harja võite kasutada lainete tegemiseks ja juuste kohevaks muutmiseks.

1 Libistage hari seadme silindrile. (Jn 10)

Olge ettevaatlik! Kui olete äsja lokitange kasutanud, on metalloosa ikka veel tuline.

2 Ühendage toitepistik seinakontakti. (Jn 2)

3 Seadme sisselülitamiseks lükake sisse-välja liuglülitit asendisse „I”.
(Jn 3)

Roheline „Toide sees” märgutuli sütib põlema. Märgutuli põleb, kuni lülitit on asendis „I”.

Umbes 3 min pärast muudab silindril olev punane täpik oma värvuse (muutub heledamaks). Nüüd on seade kasutamiseks valmis.

4 Alustage soengutegemisega, kui täpi värvus on heledaks muutunud.

► Harjaga soengu sassiajamise ärahoidmiseks toimige järgmisel viisil:

- Ärge tehke liiga pakse lokke.
- Ärge keerake juukseid ümber harja üle kahe korra.
- Juusteloki lahtikerimiseks veenduge selles, et hoiate harja allpool olevatest juustest kaugemal.

5 Võtke üks juukselokk ja keerake see harja ümber. Kontrollige, kas loki on harjale õiges suunas keeratud. (Jn 11)

6 Hoidke harja oma juustes umbes 15 sekundit. (Jn 12)

7 Võtke hari juustest välja, keerates juukseloki lahti. (Jn 13)

Puhastamine

Alati lülitage seade ja võtke pistik seinakontaktist välja, pange ohutusse kohta ning laske jahtuda.

Ärge kunagi loputage seadet veega.

1 Puhastage seadet väikese harja või kuiva lapiga.

► Ainult mudel HP4658:

2 Enne puhastamist võtke pealelibistatav hari silindrilist ära.

3 Puhastage pealelibistatavat harja niiske lapiga.

4 Kuivatage pealelibistatav hari enne kasutamist või hoiustamist.

Hoidmine

Alati lülitage seade ja võtke pistik seinakontaktist välja, ja enne hoiustamist laske jahtuda.

Ärge kerige toitejuhet ümber seadme.

- 1 Hoiustage seade turvalisse ja kuiva kohta.

Keskkonnakaitse

- ▮ Kasutuskõlbmatut seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks. (Jn 14)

Garantii ja hooldus

Infopäringud ja küsimused on võimalik esitada Philipsi veebisaidi **www.philips.com** kaudu või kohalikku Philipsi hoolduskeskuse pöördudes (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge Philips toodete kohaliku müüja poole või võtke ühendus Philips kodumasinade teeninduskeskusega.

Veaotsing

Kui lokiijaga tekivad probleemid ja te ei suuda neid allpooltoodud info abil lahendada, pöörduge lähima Philipsi hoolduskeskuse või oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskuse poole.

Häire

- ▮ Seade ei hakka tööle.

- 1 Võimalik, et on voolukatkestus või pistikupesas pole voolu. Kontrollige, kas pingeallikas on töökorras. Kui on, siis kontrollige, kas seinakontakt on pingestatud.
- 2 Kontrollige, ega seadme toitejuhe pole kahjustatud. Kui see on kahjustatud, tuleb ohtlike olukordade vältimiseks lasta juhe vahetada Philipsis, volitatud Philipsi hoolduskeskuses või lihtsalt kvalifitseeritud isikul.

Uvod

Novi Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic je posebno dizajniran kako bi olakšao oblikovanje kose i dao prekrasne rezultate. Nadamo se da ćete uživati u korištenju aparata SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

Opći opis (Sl. 1)

- A** Hladni vrh
- B** Cijev (samo HP4658: s keramičkom oblogom)
- C** Hvataljka
- D** Indikator spremnosti za rad
- E** Postolje
- F** Drška
- G** Ručica s osloncem za palac
- H** Indikator napajanja
- I** Klizni gumb za uključivanje/isključivanje
- J** Savitljivi kabel
- K** Četka (samo HP4658)

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe.

- **Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.**
- **Redovito provjeravajte stanje kabela za napajanje. Ne koristite aparat ako je kabel, utikač ili sam aparat oštećen.**
- **Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.**
- **Kabel za napajanje ne omatajte oko aparata.**
- **Držite aparat dalje od vode! Ne koristite ovaj proizvod blizu ili iznad vode u kadama, umivaonicima, sudoperima itd. Ako aparat koristite u kupaonici, nakon uporabe ga isključite iz struje jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je aparat isključen.**
- **Radi dodatne zaštite preporučujemo vam da ugradite zaštitnu strujnu sklopku (FID) s preostalom radnom električnom energijom koja ne**

prelazi 30 mA u strujnom krugu kupaonice. Savjet zatražite od montažera.

- ▶ Cijev i hvataljka će se zagrijati tijekom uporabe. Pazite da ne dođu u dodir s kožom.
- ▶ Aparat držite izvan dohvata djece.
- ▶ Pazite da mrežni kabel ne dođe u dodir s vrućim dijelovima aparata.
- ▶ Aparat koristite isključivo na suhoj kosi.
- ▶ Nakon korištenja uređaj isključite iz struje.
- ▶ Prije pohrane aparat se mora ohladiti.
- ▶ Cijev treba biti očišćena od prašine, prljavštine, spreja i gela za oblikovanje kose. Nemojte nikada koristiti aparat u kombinaciji s pjenom, sprejem, gelom za oblikovanje itd.
- ▶ Ako je potrebno pregledati ili popraviti aparat, uvijek ga odnesite u ovlašteni Philips servisni centar. Popravak izveden od strane nestručnih osoba može uzrokovati iznimno opasnu situaciju za korisnika.
- ▶ Samo HP4658: cijev je obložena keramikom. S vremenom će se ta obloga istrošiti. Kada se to dogodi, aparat će i dalje normalno raditi.
- ▶ Kad je uključen, aparat držite podalje od zapaljivih stvari i materijala.
- ▶ Dok je vruć, aparat nikada nemojte prekrivati (ručnikom ili tkaninom).
- ▶ Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je uključen u struju.
- ▶ Ako aparat koristite na obojanoj kosi, na cijevi mogu ostati mrlje.

Priprema za uporabu

Sušenje kose

Za profesionalne rezultate važno je pripremiti kosu za kovrčanje. Pravilno osušite kosu i češljajte ili četkajte kosu dok se ne razmrsi i ne postane glatka.

Korištenje aparata

Aparati za kovrčanje kose su dosta snažni i zato se moraju pažljivo koristiti.

Oblikovanje frizure pomoću aparata za kovrčanje kose

- 1** Umetnite utikač u zidnu utičnicu. (Sl. 2)
- 2** Uključite aparat postavljanjem kliznog prekidača za uključivanje/isključivanje na položaj 'I'. (Sl. 3)
Pali se zeleni indikator napajanja. Bit će uključen dokle god je klizni prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na položaj 'I'.
Nakon otprilike 3 minute indikator spremnosti za rad na cijevi promijenit će boju (postat će svjetliji). Aparat je sada spreman za korištenje.
- 3** Uzmite pramen kose, otvorite hvataljku pritiskom na ručicu i stavite pramen između cijevi i hvataljke. (Sl. 4)
Što je pramen kose tanji, to će kovrča biti čvršća. Na taj će način pramen kose doći u dodir sa zagrijanom cijevi cijelom duljinom.
- 4** Otpustite ručicu. (Sl. 5)
- 5** Povucite cijev prema kraju pramena. (Sl. 6)
- 6** Potom namotajte pramen oko cijevi. (Sl. 7)
Pazite da kraj pramena bude namotan u odgovarajućem smjeru.
- 7** Aparat za kovrčanje držite u kosi oko 15 sekundi. (Sl. 8)
- 8** Odmotavajte pramen kose dok se hvataljka ponovo ne bude mogla otvoriti pritiskom na ručicu. (Sl. 9)
- Kovrče možete raščešljati prstima kako biste dodali volumen.

Oblikovanje kose pomoću četke (samo HP4658)

Četku možete koristiti za oblikovanje valovite kose i za povećanje volumena kose.

- 1** Četku stavite na cijev aparata. (Sl. 10)
Budite pažljivi! Ako ste neposredno prije koristili aparat za kovrčanje, cijev će biti vruća.
- 2** Umetnite utikač u zidnu utičnicu. (Sl. 2)
- 3** Uključite aparat postavljanjem kliznog prekidača za uključivanje/isključivanje na položaj 'I'. (Sl. 3)

Pali se zeleni indikator napajanja. Bit će uključen dokle god je klizni prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na položaj 'I'. Nakon otprilike 3 minute indikator spremnosti za rad na cijevi promijenit će boju (postat će svjetliji). Aparat je sada spreman za korištenje.

4 Počnite oblikovati kad indikator spremnosti postane svjetliji.

► **Na sljedeći način možete spriječiti da se četka zaplete u kosi:**

- Nemojte raditi predebele kovrče.
- Nemojte namatati pramen više od dva puta oko četke.
- Prilikom odmotavanja pramena kose, pazite da se četka ne zaplete u preostalu kosu.

5 Uzmite pramen kose i omotajte ga oko četke. Provjerite je li vrh pramena omotan u željenom smjeru. (Sl. 11)

6 Četku držite u kosi oko 15 sekundi. (Sl. 12)

7 Odmotavanjem pramena izvadite četku iz kose. (Sl. 13)

Čišćenje

Aparat uvijek isključite, iskopčajte iz napajanja, odložite na sigurno mjesto i pustite ga da se ohladi.

Nikada ne ispirite aparat vodom.

1 Očistite aparat malom četkom ili suhom krpom.

► Samo HP4658:

2 Prije čišćenja s aparata uklonite četku.

3 Četku čistite vlažnom krpom.

4 Četku osušite prije ponovnog korištenja ili spremanja.

Spremanje

Aparat uvijek isključite, iskopčajte iz napajanja i pustite ga da se ohladi.

Kabel za napajanje ne omatajte oko aparata.

1 Aparat spremite na sigurno i suho mjesto.

Zaštita okoliša

- ▶ Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša. (Sl. 14)

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem s nekim od uređaja, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili kontaktirajte Philips centar za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Rješavanje problema

Ako imate problema s aparatom za kovrčanje koje ne možete riješiti pomoću uputa koje se nalaze u nastavku, obratite se najbližem servisnom centru tvrtke Philips ili centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi.

Problem

- ▶ Aparat uopće ne radi.
 - 1 Možda je došlo do prekida napajanja ili utičnica nije pod naponom. Provjerite radi li opskrba napajanjem. Ako radi, uključite neki drugi aparat u utičnicu i provjerite je li ispravna.
 - 2 Provjerite je li kabel za napajanje oštećen. U tom slučaju, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni servis ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

Bevezetés

Ezt az új Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic készüléket kifejezetten az egyszerű hajformázás és a gyönyörű frizura érdekében fejlesztettük ki. Reméljük, a SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic készülék elnyeri tetszését.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Hidegvég
- B** Hajformázóhenger (a HP4658 típusnál kerámiabevonattal)
- C** Csipesz
- D** Piros pont a használatra kész állapot jelzésére
- E** Tartó
- F** Fogantyú
- G** Kar ujjtartó kiképzéssel
- H** Bekapcsolás jelzőfény
- I** Be- és kikapcsoló
- J** Elforduló vezeték
- K** Rácsúsztható kefe (a HP4658 típusnál)

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- **A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.**
- **Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozókábel állapotát. Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.**
- **Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.**
- **Ne tekerje a hálózati csatlakozó kábelt a készülék köré.**
- **A készüléket tartsa száraz helyen! Ne használja vízzel teli kád, zuhanyozótálca, mosogató stb. közelében vagy felett. Ha fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki**

csatlakozódugóját a hálózati aljzattól, mivel a víz közelsége még kikapcsolt készülék esetén is veszélyforrást jelent.

- ▶ További védelemként azt javasoljuk, hogy a fürdőszobát ellátó áramkörbe építsenek be egy áramvédő-kapcsolót, amelynek érzékenysége nem haladja meg a 30 mA-t. Kérjen tanácsot szakembertől.
- ▶ A hajformázó henger és a csipesz használat során felforrósodhat. Óvakodjon az érintésektől.
- ▶ Tartsa a készüléket biztonságos távolságban gyermekektől.
- ▶ Kerülje el, hogy a tápkábel a készülék forró részeihez érjen.
- ▶ A készüléket csak száraz haj formázásához használja.
- ▶ Használat után mindig húzza ki dugót az aljzattól.
- ▶ Mielőtt eltenné, várja meg, amíg a készülék lehűl.
- ▶ A hajformázó hengert tartsa tisztán, pormentesen, hajformázó zselétől stb. megtisztítva. Ne használja a készüléket hajformázó habbal, zselével stb. együtt.
- ▶ Vizsgálatra vagy javításra mindig a Philips valamely hivatalos szakszervizébe vigye a készüléket. A szakszerűtlen javítás a felhasználó számára különösen veszélyes lehet.
- ▶ A HP4658 típusnál: A hajformázó henger kerámiabevonatú. Az idő folyamán ez a bevonat kopik, de a készülék továbbra is megfelelően működik.
- ▶ A bekapcsolt készüléket tartsa gyúlékony tárgyakról és anyagoktól távol.
- ▶ Ne takarja le a forró készüléket semmivel (pl. törölközővel vagy ruhával).
- ▶ Sose hagyja a hálózatra csatlakoztatott készüléket felügyelet nélkül.
- ▶ Ha festett hajon használja a készüléket, a hajformázó henger elszíneződhet.

Előkészítés

Hajszárítás

A tökéletes eredmény érdekében elő kell készítenie haját a hajsütésre. Szárítsa meg haját megfelelően, majd bontsa ki fésűvel vagy kefével, hogy sima és gubancmentes legyen.

A készülék használata

A hajsütővas erőteljes frizurakészítő eszköz, ezért mindig megfelelő gondossággal használja.

Formázás a hajsütővassal

1 Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorba. (ábra 2)

2 Kapcsolja be a készüléket a be-kikapcsoló gomb „I” pozícióba tolasával. (ábra 3)

A működést jelző zöld fény bekapcsol, és mindaddig világít, amíg a be-kikapcsoló gomb „I” pozícióban van.

Körülbelül 3 perc múlva a hengeren lévő pont színe világosabb lesz. Ekkor a készülék használatra kész.

3 Fogjon meg egy hajtincset. Nyissa fel a csipeszt a kart megnyomva, és illessze a tincset a rúd és a csipesz közé. (ábra 4)

Minél vékonyabb a hajtincs, annál tömörebb lesz a fürt. Így a hajtincs teljes hossza érintkezik a forró hengertesttel.

4 Engedje fel a kart. (ábra 5)

5 Csúsztassa a hengert a hajtincs végéig. (ábra 6)

6 Tekerje a tincset a henger köré. (ábra 7)

Vigyázzon, hogy a hajfürt végét a megfelelő irányba tekerje fel.

7 Tartsa a sütővasat kb. 15 másodpercig a hajban. (ábra 8)

8 Csévélje le a hajtincset egészen addig, míg a nyomógomb segítségével a csipesz újra fel nem nyitható. (ábra 9)

► A csigákat az ujjaival is fésülheti, hogy dúsabb hatást érjen el.

Hajformázás a rácsúsztható kefével (a HP4658 típusnál)

A rácsúsztható kefével hullámokat készíthet, és dúsabbá teheti a haját.

1 Csúsztassa a kefét a hengertestre. (ábra 10)

Legyen óvatos! Ha nem régen használta a készüléket, a cső még forró lehet.

2 Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorba. (ábra 2)

3 Kapcsolja be a készüléket a be-kikapcsoló gomb „I” pozícióba tolasával. (ábra 3)

A működést jelző zöld fény bekapcsol, és mindaddig világít, amíg a be-kikapcsoló gomb „I” pozícióban van.

Körülbelül 3 perc múlva a hengeren lévő pont színe világosabb lesz. Ekkor a készülék használatra kész.

4 Ha a pont világosra vált, kezdje meg a hajformázást.

► A következő módon kerülheti el hogy a kefe a hajába akadjon:

- Ne készítsen túl tömör fürtöket.
- A fürtöket legfeljebb duplán tekerje a kefére.
- Amikor leengedi a keféről a hajat, tartsa a kefét távol az alatta lévő hajtól.

5 Fogjon meg egy hajfürtöt, és tekerje a kefére. Ügyeljen a megfelelő irányra. (ábra 11)

6 A kefét kb. 15 másodpercig tartsa a hajban. (ábra 12)

7 Vegye ki a kefét a hajából a hajtincs letekerésével. (ábra 13)

Tisztítás

Mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a fali aljzatból, és hagyja biztonságos helyen lehűlni.

Soha ne merítse vízbe a készüléket.

1 A készülék kis kefével vagy száraz ruhával tisztítható.

► A HP4658 típusnál:

2 Tisztítás előtt vegye le a rácsúsztható kefét a készülékről.

3 A kefét tisztítsa nedves ruhával.

4 Használat vagy tárolás előtt szárítsa meg a rácsúsztható kefét.

Tárolás

Tárolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a fali aljzatból, és hagyja lehűlni.

Ne tekerje a hálózati csatlakozó kábelt a készülék köré.

- 1 Tárolja a készüléket száraz, biztonságos helyen.

Környezetvédelem

- ▶ A leselejtezett készülék szelektív lakossági hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez. (ábra 14)

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Hibaelhárítás

Ha az alábbi útmutató segítségével nem sikerül megoldania a hajsütővas esetleges problémáit, forduljon a Philips legközelebbi szakszervizéhez vagy az országos Philips vevőszolgálatához.

Probléma

- ▶ A készülék egyáltalán nem működik.
 - 1 Feszültségkimaradás vagy nincs feszültség a fali aljzatban. Ellenőrizze, van-e feszültség. Ha igen, ellenőrizze a fali aljzatot másik készülék csatlakoztatásával.
 - 2 Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem hibásodott-e meg. Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében csak Philips szakszerviz vagy Philips felhatalmazással rendelkező szakember cserélheti ki.

Кіріспе

Бұл жаңа Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic құралы шаш үлгілеуін жеңілдетіп, оның нәтижесінде сұлу шаш үлгілеріне жетуге арнайы жасалған. Біз сіздерді осы Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic құралын қолдана отырып, рахатқа бөленесіз деп сенеміз.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Салқын ұшы
- B** Цилиндр (тек HP4658 түрінде ғана: керамикамен жалатылған)
- C** Қыстырма
- D** Дайын дегенді білдіретін индикатор
- E** Қондырғы
- F** Тұтқа
- G** Бас бармақпен басатын иін
- H** Тоққа қосылулы деген жарық
- I** Қосу/өшіру ысырмасы
- J** Топсалы қосылыстың тоқ сымы
- K** Сырғытып енгізетін тарақ (тек HP4658 түрінде ғана)

Маңызды

Құралды қолданар алдында, осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін волтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Тоқ сымының жағдайын әрдайым тексеріп отырыңыз. Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Егер тоқ сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе соған тәрізді деңгейі бар маман ғана оларды ауыстыруы тиіс.
- Тоқ сымымен құралды айналдырып орамаңыз.
- Құралды судан сақ ұстаңыз! Бұл өнімді суы бар ванналардың, раковиналардың және т.б. заттардың жанында немесе үстінде

қолдануға болмайды. Ваннада қолданған болсаңыз, құралды қолданып болғаннан соң міндетті түрде тоқтан суырып қойыңыз, себебі сумен көршілестік тіпті шаш кептіргіш өшірулі тұрса да, қауіп төндіреді.

- Д Қосымша қорғаныс үшін, біз сізге ваннадағы розеткаларда қамтамасыз етілетін 30mA ден аспайтын, қалдық тоқ рангі бар Қалдық тоқ құралын (ҚТҚ) орнатыңыз деп кеңес береміз. Өзіңіздің орнатушыңыздан кеңес алыңыз.
- Д Құралдың цилиндрі мен қыстырмасы қолданып жатқанда қызып кетеді. оны денеңізге тигізбеңіз.
- Д Құралды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз
- Д Тоқ сымын құралдың қызып кететін жерлеріне тигізбеңіз.
- Д Құралды тек құрғақ шашқа қолданыңыз.
- Д Құралды қолданып болғаннан соң өшіріп отырыңыз.
- Д Құралды жинап қоятынның алдында, оның сәл суығанын күтіңіз.
- Д Цилиндрін таза ұстаңыз, оларды шаңнан, ластықтан, мусс, спрей және гель тәріздес шаш үлгілерін жасайтын заттардан таза ұстаңыз.
- Д Құралды тексеру үшін немесе оны жөндеу үшін, оны Philips әкімшілігі берген қызмет орталығына апарыңыз. Құралды біліксіз адамдарға жөндету, қолданушыға өте қауіпті жағдай туғызуы мүмкін.
- Д Тек HP4658 түрінде ғана: цилиндрдің керамикалық қаптамалары бар. Уақыт өткен сайын, қаптамалар тозады. Осындай жағдай болғанымен, құрал әрі қарай қызметін атқарып отырады.
- Д Құрал тоққа қосылып тұрған кезде, оны тез жанып кететін заттар мен материалдардан алшақ ұстаңыз.
- Д Құрал қызып тұрғанда, оны ешқашан ештеңемен жаппаңыз («мысалы сүлгімен немесе матамен).
- Д Құрал тоққа қосылып тұрған кезде, оны қадағалаусыз қалдырмаңыз.
- Д Егер құралды боялған шашқа қолдансаңыз, онда цилиндрде дақтар пайда болуы ықтимал.

Қолдануға дайындық

Шашыңызды кептіру

Кәсіптік шаш үлгілеу нәтижесін алу үшін, шашыңызды бұйралауға дайындау өте маңызды. Шаш кептіргішпен шашыңызды әбден кептіріп, оларды тарақпен жақсылап шатастары жоқ етіп тараңыз.

Құралды қолдану

Шаш бұйрағыш темірлер өте күшті шаш үлгі құралы, сондықтан оны байқап қолдану керек.

Шаш бұйрағыш темірлермен шашты үлгілеу

1 Тоқ шанышқысын қабырғадағы розеткаға қосыңыз. (Сурет 2)

2 Құралды 'I' орныққан орнына қосу/өшіру ысырмасын апару арқылы қосыңыз. (Сурет 3)

Тоққа қосылулы дегенді білдіретін жасыл жарық жанады. Бұл жарық қосу/өшіру ысырмасы 'I' орныққан орнында қанша тұрса, сонша жанып тұрады.

Шамамен 3 минуттан соң, цилиндрдегі қызыл нүкте түсін өзгертеді (ол одан да ашық болады). Құрал енді қолдануға дайындығын білдіреді.

3 Шаш бұрмасын алып, қыстырмасын иінін басу арқылы ашып, қыстырма мен негізі арасына шаш бұрымын салыңыз. (Сурет 4)

Шаш бұрымыңыз жұқарақ болса, бұйра қаттырақ болады. Бұндай жағдайда қондырғы толық ұзындығы қыздырылған цилиндрмен байланысқа түседі.

4 Иінін босатыңыз. (Сурет 5)

5 Цилиндрді шаш бұрымы ұшына сырғытыңыз. (Сурет 6)

6 Цилиндрге шаш бұрымын ораңыз. (Сурет 7)

Шаш бұрымы ұшын дұрыс бағытта орап жатқандағыңызға назар аударыңыз.

7 Бұйралаушы темірлерді шашыңызда шамамен 15 секундтай ұстаңыз. (Сурет 8)

8 Шаш бұрымын орамнан босатыңыз. Енді қыстырманы иін көмегімен қайта ашуға болады. (Сурет 9)

► Бұйралаған шаштарыңызды саусақтарыңызбен тарап жатқызсаңыз, ол көлемінде өседі.

Шашты сырғытылып кигізілетін тарақпен үлгілеу (тек НР4658 түрінде ғана)

Сырғытылып кигізілетін тарақтық көмегімен толқындар жасай аласыз, немесе шашыңызға қосымша көлем бере аласыз.

1 Тарақты құрал цилиндіріне сырғытып кигізіңіз. (Сурет 10)

Абайлаңыз! Егер сіз жаңа ғана бұйралау темірлерін қолданған болсаңыз, онда ол әлі ыстық болуы мүмкін.

2 Тоқ шанышқысын қабырғадағы розеткаға қосыңыз. (Сурет 2)

3 Құралды 'I' орныққан орнына қосу/өшіру ысырмасын апару арқылы қосыңыз. (Сурет 3)

Тоққа қосылулы дегенді білдіретін жасыл жарық жанады. Бұл жарық қосу/өшіру ысырмасы 'I' орныққан орнында қанша тұрса, сонша жанып тұрады.

Шамамен 3 минуттан соң цилиндірдегі қызыл нүкте түсін өзгертеді (ол одан да ашық болады). Құрал енді қолдануға дайын деген сөз.

4 Шашыңызды нүктенің түсі ашық болғанда ғана үлгілей бастаңыз.

► Төмендегі әдістерді шаштарыңызды тараққа шатасып кетпеуі үшін қолданыңыз:

- Шаш бұрымын өте қалың етіп алмаңыз.
- Тарақты айналдырғанда шаш бұрымын екі реттен көп орамаңыз.
- Шаш бұрымын қайтадан орнына айналдырып жатқанда, тарағыңызды бос жатқан шаштан алысырақ ұстаңыз.

5 Шаш бұрымын алып, тараққа ораңыз. Шаш бұрымының ұшы керекті бағытта оралғандығын тексеріңіз. (Сурет 11)

6 Тарақты шашыңызда шамамен 15 секундтай ұстаңыз. (Сурет 12)

- 7** Шаш бұрымын тарақ орамынан босату арқылы алыңыз.
(Сурет 13)

Тазалау

Құралды әрдайым сөндіріп, тоқтан суырып, қауіпсіз жерге қойып, суытыңыз.

Құралды ешқашан сумен шаймаңыз.

- 1** Құралды кішкене қылшақпен немесе құрғақ шүберекпен тазалаңыз.
- Тек HP4658 түрінде ғана:
- 2** Сырғымалы тарақты тазалайтынның алдында, оны құралдан алыңыз.
- 3** Сырғымалы тарақты дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- 4** Сырғымалы тарақты қолданар немесе сақтап қояр алдында, оны кептіріңіз.

Сақтау

Құралды әрдайым сөндіріп, тоқтан суырып, сақтап қояр алдында суытыңыз.

Тоқ сымымен құралды айналдырып орамаңыз.

- 1** Құралды қауіпсіз құрғақ жерде сақтаңыз.

Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз.
(Сурет 14)

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде бірде бір мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арзызданыңыз.

Ақаулықтарды табу

Егер шаш бұйралаушыңызда келелі мәселері болса, әрі сіз оларды төменде көрсетілген ақаулықтарды табу нұсқауы бойынша шеше алмасаңыз, онда жақын жердегі Philips қызмет орталығына немесе сіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Қамқорлық Орталығымен байланысыңыз.

Келелі мәселе

► Құрал жұмыс жасамайды.

- 1 Мүмкін тоқ күші жоқ шығар немесе розетка жұмыс жасамайтын шығар. Тоқтың бар екендігін тексеріңіз, егер тоқ бар болса, розетка жұмыс жасап тұрғанын, оған басқа құрал қосу арқылы тексеріңіз.
- 2 Тоқ сымының зақымдануы мүмкін. Тоқ сымы зақымданған жағдайда, құралды қауіпсіз пайдалануды қамтамасыз ету үшін «Philips» серіктестігінің сауда орталығында немесе өкілетті қызмет орталығында, немесе осы салада білікті адамдары бар қызмет орталықта ауыстыруға болады.

Ižanga

Šios naujos „Philips“ „SalonCurl Essential“/„SalonCurl Ceramic“ žnyplės sukurtos specialiai tam, kad plaukų modeliavimas būtų paprastas, o rezultatai puikūs. Tikimės, kad jums patiks naudotis naujosiomis „SalonCurl Essential“/„SalonCurl Ceramic“ žnyplėmis.

Bendrasis aprašas (Pav. 1)

- A** Šaltas antgalis
- B** Vamzdelis (tik HP4658: su keramine danga)
- C** Spaustukas
- D** Taškas „Paruošta“
- E** Laikiklis
- F** Rankena
- G** Svirtelė su atrama nykščiui
- H** Įjungimo lemputė
- I** Įjungimo/išjungimo slankiklis
- J** Sukamasis laidas
- K** Užmaunamas šepetys (tik HP4658)

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo laido būklę. Nenaudokite prietaiso, jei kištukas, laidas ar pats prietaisas yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis priežiūros centras arba kiti kvalifikuoti specialistai.
- Nevyniokite maitinimo laido apie prietaisą.
- Prietaisą saugokite nuo vandens! Nenaudokite jo prie ar virš vandens, esančio vonioje, plautuvėse, praustuvėse ir pan. Jei prietaisą naudojate vonioje, iškart po naudojimo ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo, nes vanduo kelia grėsmę, net jei prietaisas išjungtas.

- Papildomam saugumui užtikrinti patariame įrengti diferencinės apsaugos įtaisą, kurio nominali liekamoji darbinė srovė elektros grandinėje, kuria tiekama elektra voniai, neviršytų 30 mA . Patarimo kreipkitės į elektros darbų specialistą.
- Naudojimo metu prietaiso vamzdelis ir spauštukas įkaista. Saugokitės, kad jie nepaliestų odos.
- Neleiskite prietaisu naudotis vaikams.
- Saugokite, kad maitinimo laidas nesiliestų prie karštų prietaiso dalių.
- Prietaisą naudokite tik plaukams išdžiūvus.
- Baigę naudotis, būtinai išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.
- Prieš padėdami į laikymo vietą, leiskite prietaisui atvėsti.
- Saugokite vamzdelį nuo dulkių, nešvarumų, modeliavimo lako ir gelio. Niekada nenaudokite prietaiso kartu su modeliavimo putomis, laku, geliu ir pan.
- Norėdami prietaisą patikrinti arba pataisyti, kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ aptarnavimo centrą. Dėl nekvalifikuoto taisymo prietaisas gali būti pavojingas naudotojui.
- Tik HP4658: vamzdelis padengtas keramine danga. Laikui bėgant, ji nusidėvės. Taip nutikus, prietaisas vis tiek veiks normaliai.
- Įjungtą prietaisą laikykite atokiai nuo degių daiktų ir medžiagų.
- Jokiu būdu neuždenkite įkaitusio prietaiso (pvz., rankšluosčiu ar audiniu).
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis įjungtas į maitinimo tinklą.
- Naudojant prietaisą su dažytais plaukais, vamzdelis gali išsitempti.

Paruošimas naudoti

Plaukų džiovinimas

Norint profesionalių modeliavimo rezultatų, svarbu paruošti plaukus garbanojimas. Džiovintuvu gerai išdžiovinkite plaukus ir sušukuokite juos šukomis ar šepėčiu, kad jie būtų nesusivėlę ir lygūs.

Prietaiso naudojimas

Garbanojimo žnyplės – tai galingas modeliavimo įrankis, todėl naudotis juo reikia atsargiai.

Modeliavimas su garbanojimo žnyplėmis

- 1** Įjunkite kištuką į elektros lizdą. (Pav. 2)
 - 2** Įjunkite prietaisą, pastumdami įjungimo / išjungimo slankiklį į padėtį „I“. (Pav. 3)
Užsidegs žalia įjungimo lemputė. Ji degs tol, kol įjungimo/išjungimo slankiklis bus padėtyje „I“.
Maždaug po 3 minučių raudonas ant vamzdelio esantis taškas pakeis spalvą (pašviesės). Tada prietaisas paruoštas naudoti.
 - 3** Paimkite plaukų sruogą, paspaudę svirtelę atidarykite spaustuką ir įdėkite sruogą tarp jo ir vamzdelio. (Pav. 4)
Kuo plonesnė plaukų sruoga, tuo standesnė bus garbana. Taip sruoga visu ilgiu liesis su įkaitusiu vamzdeliu.
 - 4** Paleiskite svirtelę. (Pav. 5)
 - 5** Stumkite vamzdelį iki sruogos galo. (Pav. 6)
 - 6** Apvyniokite sruogą apie vamzdelį. (Pav. 7)
Įsitikinkite, kad sruogos galas vyniojamas tinkama kryptimi.
 - 7** Garbanojimo žnyples plaukuose laikykite maždaug 15 sekundžių. (Pav. 8)
 - 8** Plaukų sruogą išvyniokite, kol svirtelė vėl galėsite atidaryti spaustuką. (Pav. 9)
- Kad garbanos būtų puresnės, išpurenkite jas pirštais.

Modeliavimas užmaunamu šepetčiu (tik HP4658)

Galite naudoti užmaunamą šepetį, kuris padės sukurti bangas ir padarys jūsų plaukus puresniais.

- 1** Užmaukite šepetį ant prietaiso vamzdelio. (Pav. 10)

Būkite atsargūs! Jei ką tik garbanojote plaukus žnyplėmis, vamzdelis dar bus karštas.

- 2** Įjunkite kištuką į elektros lizdą. (Pav. 2)

3 Įjunkite prietaisą, pastumdami įjungimo / išjungimo slankiklį į padėtį „I“. (Pav. 3)

Užsidegs žalia įjungimo lemputė. Ji degs tol, kol įjungimo/išjungimo slankiklis bus padėtyje „I“.

Maždaug po 3 minučių raudonas ant vamzdelio esantis taškas pakeis spalvą (pašviesės). Tada prietaisas paruoštas naudoti.

4 Kai taškas taps šviesus, pradėkite modeliuoti.

► Kad šepetys nesusipainiotų plaukuose:

- Sruogos turi būti ne per storos.
- Nevyniokite sruogos aplink šepetį daugiau nei du kartus.
- Kai išvyniojate plaukų sruogą, įsitikinkite, ar laikote šepetį patraukę nuo giliau esančių plaukų.

5 Paimkite plaukų sruogą ir apvyniokite ją aplink šepetį. Įsitikinkite, kad sruoga apsukta tinkama kryptimi. (Pav. 11)

6 Šepetį plaukuose laikykite maždaug 15 sekundžių. (Pav. 12)

7 Ištraukite šepetį iš plaukų atvyniodami plaukų sruogą. (Pav. 13)

Valymas

Būtinai išjunkite prietaisą, atjunkite nuo maitinimo tinklo ir, padėję į saugią vietą, palaukite, kol jis atvės.

Niekada neskalauskite prietaiso vandenyje.

1 Prietaisą nuvalykite šepetėliu arba sausa šluoste.

► Tik HP4658:

2 Prieš valydami nuimkite užmaunamą šepetį nuo prietaiso.

3 Užmaunamą šepetį valykite drėgna šluoste.

4 Prieš naudodami ar padėdami saugoti užmaunamą šepetį, išdžiovinkite jį.

Laikymas

Būtinai išjunkite prietaisą, atjunkite nuo maitinimo tinklo ir palaukite, kol jis atvės, tik tada padėkite saugoti.

Nevyniokite maitinimo laido apie prietaisą.

- 1 Prietaisą laikykite saugioje ir sausoje vietoje.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite į oficialų surinkimo punktą. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos. (Pav. 14)

Garantija ir aptarnavimas

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos aptarnavimo skyrį.

Trikčių nustatymas ir šalinimas

Jei kilo problemų su garbanojimo žnyplėmis ir negalite jų išspręsti, naudodamiesi toliau pateikta informacija, kreipkitės į artimiausią „Philips“ aptarnavimo centrą ar „Philips“ klientų aptarnavimo centrą savo šalyje.

Triktis

- Prietaisas neveikia.

- 1 Galbūt nėra elektros įtampos arba sugedo elektros lizdas. Patikrinkite, ar yra elektros įtampa. Jei yra, patikrinkite, ar veikia kitas prietaisas, įjungtas į elektros lizdą.
- 2 Patikrinkite, ar nepažeistas prietaiso maitinimo laidas. Jei laidas pažeistas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgijotas aptarnavimo centras arba kiti kvalifikuoti specialistai.

Ievads

Šis jaunais Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic ir ticis īpaši izstrādāts, lai padarītu matu ievēdošanu vienkāršu un sniegtu lieliskas frizūras. Ceram, ka Jums patiks izmantot SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Aukstā gaisa uzgalis
- B** Cilindrs (tikai HP4658: ar keramisku pārklājumu)
- C** Aptvere
- D** Gatavības punkts
- E** Statne
- F** Rokturis
- G** Svira ar atlaides pogu
- H** Ieslēgts indikators
- I** Ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzis
- J** Grozāms vads
- K** Uzvietoama suka (tikai HP4658)

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Regulāri pārbaudiet elektrības vada stāvokli. Nelietojiet ierīci, ja bojāts tās kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina autorizētā Philips servisa centrā, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Netiniet elektrības vadu ap ierīci.
- Sargiet ierīci no ūdens! Nelietojiet to virs izlietnes, vannas, bļodas vai citu ar ūdeni pildītu trauku tuvumā vai blakus tiem. Ja lietojat matu ievēidotāju vannas istabā, pēc lietošanas noteikti atvienojiet to no elektrotīkla, jo ūdens tuvums ir bīstams pat tad, ja ierīce ir izslēgta.

- ▶ Papildu drošībai ieteicams vannas istabā uzstādīt Aizsardzības atslēgšanas ierīci, kuras strāvas stiprums nepārsniedz 30 mA. Konsultējieties ar elektromontieri.
- ▶ Matu veidotāja cilindrs un spaile izmantošanas laikā sakarst. Izvairieties no tieša kontakta ar ādu.
- ▶ Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- ▶ Raugieties, lai elektrības vads nenonāktu saskarē ar ierīces karstajām detaļām.
- ▶ Ieveidojiet tikai sausus matus.
- ▶ Pēc lietošanas vienmēr atslēdziet ierīci no sienas kontaktligzdas.
- ▶ Pirms novietojat ierīci glabāšanā, pagaidiet, līdz tā atdziest.
- ▶ Raugieties, lai cilindrs būtu tīrs un tajā neuzkrātos putekļi, netīrumi, matu ievieidošanas līdzekļi un želeja. Nekad nelietojiet ierīci kopā ar matu ievieidošanas putām, matu laku, želeju u. c.
- ▶ Ierīces pārbaudi vai remontu vienmēr veiciet tikai autorizētā Philips servisa centrā. Nekvalificētas personas veikts remonts ir bīstams ierīces lietotājam.
- ▶ Tikai HP4658: cilindram ir keramisks pārklājums. Ar laiku šis pārklājums nodils. Kad tā notiks, ierīce joprojām darbosies normāli.
- ▶ Neļaujiet ierīcei, kad tā ir ieslēgta, nonākt kontaktā ar viegli uzliesmojošiem priekšmetiem un materiāliem.
- ▶ Nekad neapsedziet ierīci ar kaut kādiem priekšmetiem (piem., dvieli vai drāniņu), kad tā ir karsta.
- ▶ Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā pievienota elektrotīklam.
- ▶ Ja ar ierīci ievieido krāsotus matus, cilindrs var nosmērēties.

Sagatavošana lietošanai

Matu žāvēšana

Lai iegūtu profesionālus matu ievieidošanas rezultātus, ir nozīmīgi sagatavot Jūsu matus ievieidošanai. Rūpīgi izžāvējiet matus ar fēnu un izķemmējiet tos, lai tie nebūtu salīpuši.

Ierīces lietošana

Matu lokšķēres ir efektīvi matu ievēdošanas rīki un tāpēc vienmēr uzmanīgi lietojami.

Matu ievēdošana ar lokšķērēm

1 Iespraudiet kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā. (Zīm. 2)

2 Ieslēdziet ierīci, pārbīdot slēdzi 'I' stāvoklī. (Zīm. 3)

Zaļā lampiņa ieslēdzas. Tā spīd tik ilgi, kamēr ieslēgšanas/izslēgšanas slēdslēdzis atrodas 'I' stāvoklī.

Apmēram pēc 3 minūtēm punkts uz cilindra maina krāsu (kļūst gaišāks). Tagad ierīce ir gatava lietošanai.

3 Saņemiet matu šķipsnu, atveriet spaili, piespiežot sviru, un novietojiet šķipsnu starp cilindru un spaili. (Zīm. 4)

Jo plānāka matu šķipsna, jo stingrāka būs cirta. Tādā veidā matu šķipsna saskarsies ar sakarsēto cilindru visā tās garumā.

4 Atlaidiet sviru. (Zīm. 5)

5 Virziet cilindru līdz matu galiem. (Zīm. 6)

6 Apvijiet matu šķipsnu ap cilindru. (Zīm. 7)

Raugieties, lai šķipsnas gals būtu aptīts vēlamajā virzienā.

7 Turiet lokšķēres matos aptuveni 15 sekundes. (Zīm. 8)

8 Attiniet matu šķipsnu, līdz spaili var atvērt ar sviru. (Zīm. 9)

► Lai frizūra būtu kuplāka, varat uzbužināt viļņus ar pirkstiem.

Matu ievēdošana ar suka (tikai HP4658)

Jūs varat izmantot uzvietojamu suku, lai Jūsu matiem izveidotu viļņus un piešķirtu papildu apjomu.

1 Uzvietojiet suku ierīces cilindram. (Zīm. 10)

Uzmanieties! Ja ierīci tikko lietojāt, cilindrs joprojām ir karsts.

2 Iespraudiet kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā. (Zīm. 2)

3 Ieslēdziet ierīci, pārbīdot slēdzi 'I' stāvoklī. (Zīm. 3)

Zaļā lampiņa ieslēdzas. Tā spīd tik ilgi, kamēr ieslēgšanas/izslēgšanas slēdslēdzis atrodas 'I' stāvoklī.

Apmēram pēc 3 minūtēm punkts uz cilindra maina krāsu (kļūst gaišāks). Tagad ierīce ir gatava lietošanai.

4 Sāciet veidot matus, kad punkta krāsa kļuvusi gaiša.

► Lai suka neiepītos matos, rīkojieties šādi:

- Neveidojiet matu cirtas pārāk biezas.
- Netiniet matu šķipsnu ap suku vairāk kā divas reizes.
- Attinot matu šķipsnu, raugieties, lai suka nesaskartos ar jau ievidotajiem matiem.

5 Saņemiet matu šķipsnu un aptiniet to ap suku. Raugieties, lai šķipsnas gals būtu aptīts vēlamajā virzienā. (Zīm. 11)

6 Turiet apaļo suku matos aptuveni 15 sekundes. (Zīm. 12)

7 Izņemiet suku no matiem, attinot matu šķipsnu. (Zīm. 13)

Tīrīšana

Vienmēr izslēdziet ierīci, atvienojiet no strāvas padeves, novietojiet drošā vietā un ļaujiet tai atdzist.

Nekad neskalojiet ierīci ūdenī.

1 Tīriet ierīci ar mazu birstīti vai sausu drāniņu.

► Tikai HP4658:

2 Noņemiet uzvietojamu suku no ierīces pirms tās tīrīšanas.

3 Tīriet uzvietojamu suku ar mitru drāniņu.

4 Izžāvējiet uzvietojamu suku pirms tās izmantošanas vai uzglabāšanas.

Uzglabāšana

Vienmēr izslēdziet ierīci, atvienojiet to no strāvas un ļaujiet tai atdzist pirms novietošanas uzglabāšanā.

Netiniet elektrības vadu ap ierīci.

- 1 Glabājiēt ierīci drošā un sausā vietā.

Vides aizsardzība

- Kad ierīce ir beigusi kalpot, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsīt pasargāt vidi. (Zīm. 14)

Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Kļūmju novēršana

Ja šīs ierīces darbībā rodas kļūmes, kuras nevar novērst, izmantojot turpmāk minētos kļūmju novēršanas ieteikumus, lūdzu, sazinieties ar tuvāko Philips apkopes centru vai Philips Pakalpojumu centru savā valstī.

Problēma

- Ierīce nedarbojas.

- 1 Iespējams, elektrotīklā nav sprieguma vai kontaktligzda ir bojāta. Pārbaudiet, vai notiek elektroapgāde. Ja elektroapgāde notiek, pārbaudiet vai kontaktligzda nav bojāta, iespraužot tajā citas ierīces kontaktdakšu.
- 2 Pārbaudiet, vai nav bojāts ierīces elektrības vads. Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips - autorizētā Philips servisa centrā vai maiņa jāuztic līdzīgi kvalificētiem speciālistiem, lai izvairītos no bīstamām situācijām.

Wprowadzenie

Nowa lokówka Philips SalonCurl Essential / SalonCurl Ceramic została specjalnie zaprojektowana, aby można było łatwo uzyskać piękne efekty układania włosów. Mamy nadzieję, że korzystanie z lokówki SalonCurl Essential / SalonCurl Ceramic sprawi Ci prawdziwą przyjemność.

Opis ogólny (rys. 1)

- A** Nienagrzewająca się końcówka
- B** Walek (tylko model HP4658: z powłoką ceramiczną)
- C** Zacisk
- D** Wskaźnik gotowości do pracy
- E** Podstawka
- F** Uchwyt
- G** Dźwignia z podpórką na kciuk
- H** Wskaźnik zasilania
- I** Wyłącznik
- J** Obrotowe połączenie przewodu sieciowego
- K** Nakładana szczotka (tylko model HP4658)

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- **Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.**
- **Sprawdzaj regularnie stan kabla zasilającego. Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli uszkodzone są: wtyczka, kabel zasilający lub samo urządzenie.**
- **Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód sieciowy do wymiany do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.**
- **Nie zawiijaj kabla zasilającego wokół urządzenia.**
- **Trzymaj urządzenie z dala od wody! Nie używaj go w pobliżu ani nad wodą, np. nad wanną, umywalką, zlewem itp. Jeśli używasz urządzenia w łazience, po zakończeniu układania włosów wyłącz je z prądu, gdyż**

obecność wody stanowi zagrożenie, nawet w przypadku wyłączenia urządzenia.

- ▶ Jako dodatkowe zabezpieczenie radzimy zainstalować bezpiecznik o znamionowym prądzie zerowym nie przekraczającym 30 mA w obwodzie elektrycznym zasilającym gniazda w łazience. Skontaktuj się w tej sprawie z wykwalifikowanym elektrykiem.
- ▶ Wążek oraz zacisk nagrzewają się podczas korzystania z urządzenia. Uważaj, aby ich nie dotknąć.
- ▶ Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Nie dopuść do zetknięcia się przewodu zasilającego z rozgrzаныmi częściami urządzenia.
- ▶ Używaj urządzenia wyłącznie na suchych włosach.
- ▶ Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- ▶ Przed schowaniem urządzenia odczekaj, aż ostygnie.
- ▶ Utrzymuj wążek w czystości, bez śladów kurzu, brudu, lakieru do włosów i żelu. Podczas korzystania z urządzenia nie używaj jednocześnie pianki do układania włosów, lakieru, żelu itp.
- ▶ W sprawie przeglądu lub naprawy urządzenia, zawsze zgłaszaj się do autoryzowanego punktu serwisowego firmy Philips. Naprawy przez osoby niewykwalifikowane mogą prowadzić do poważnego zagrożenia dla użytkownika urządzenia.
- ▶ Tylko model HP4658: wążek pokryty jest powłoką ceramiczną. Powłoka ta zużywa się z upływem czasu, ale nawet w takim wypadku urządzenie będzie nadal normalnie funkcjonować.
- ▶ Trzymaj włączone urządzenie z dala od łatwopalnych substancji i przedmiotów.
- ▶ Gdy urządzenie jest gorące, nigdy go nie przykrywaj (np. ręcznikiem lub odzieżą).
- ▶ Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- ▶ Jeśli urządzenie jest używane do włosów farbowanych, wążek może się zabarwić.

Przygotowanie do użycia

Suszenie włosów

Aby profesjonalnie ułożyć włosy, należy je najpierw odpowiednio przygotować. Dobrze wysusz włosy suszarką i uczesz je lub wyszczotkuj, aby były gładkie i niesplątane.

Zasady używania

Ponieważ lokówki to urządzenia do stylizacji włosów o dużej mocy, należy się nimi posługiwać ostrożnie.

Układanie włosów za pomocą lokówki

- 1** Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego. (rys. 2)
 - 2** Włącz urządzenie, ustawiając wyłącznik w pozycji „I”. (rys. 3)
Zaświeci się zielony wskaźnik zasilania, który będzie się świecił, dopóki wyłącznik znajduje się w pozycji „I”.
Po około 3 minutach wskaźnik na wałku zmieni kolor (na jaśniejszy).
Urządzenie jest wtedy gotowe do użycia.
 - 3** Chwyć lok włosów, otwórz spinkę, wciskając dźwignię i umieść lok pomiędzy wałkiem i spinką. (rys. 4)
Im cieńsze pasmo włosów, tym ciaśniejszy będzie skręt loka. W ten sposób pasmo włosów będzie stykało się z rozgrzanym wałkiem na całej swojej długości.
 - 4** Zwolnij dźwignię. (rys. 5)
 - 5** Przesuń wałek na koniec pasma włosów. (rys. 6)
 - 6** Nawiń pasmo włosów wokół wałka. (rys. 7)
Sprawdź, czy koniec loka nawinięty jest we właściwym kierunku.
 - 7** Trzymaj lokówkę we włosach przez około 15 sekund. (rys. 8)
 - 8** Odwiń włosy, aż możliwe będzie ponowne otwarcie zacisku za pomocą dźwigni. (rys. 9)
- Aby nadać większą objętość fryzurze, możesz rozczesać loki palcami.

Układanie włosów za pomocą nakładanej szczotki (tylko model HP4658)

Skorzystaj z nakładanej szczotki, aby włosy były faliste, a fryzura miała większą objętość.

1 Nałóż szczotkę na wałek. (rys. 10)

Uważaj! Jeśli lokówka była przed chwilą używana, wałek będzie nadal gorący.

2 Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego. (rys. 2)

3 Włącz urządzenie, ustawiając wyłącznik w pozycji „I”. (rys. 3)

Zaświeci się zielony wskaźnik zasilania, który będzie się świecił, dopóki wyłącznik znajduje się w pozycji „I”.

Po około 3 minutach wskaźnik na wałku zmieni kolor (na jaśniejszy). Urządzenie jest wtedy gotowe do użycia.

4 Rozpocznij układanie, gdy wskaźnik zmieni kolor na jaśniejszy.

▶ Nie dopuszczaj do splątania się włosów, postępując w następujący sposób:

- Nie nabieraj zbyt grubych pasm włosów.
- Nie owijaj pasma włosów wokół szczotki więcej niż dwa razy.
- Podczas odwijania loka włosów pamiętaj o trzymaniu szczotki z dala od włosów znajdujących się niżej.

5 Weź pasmo włosów i owiń je wokół szczotki. Sprawdź czy koniec loka nawinięty jest we właściwym kierunku. (rys. 11)

6 Trzymaj szczotkę we włosach przez około 15 sekund. (rys. 12)

7 Wyjmij szczotkę z włosów, odwijając lok. (rys. 13)

Czyszczenie

Za każdym razem wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego, odstaw je w bezpieczne miejsce i poczekaj, aż ostygnie.

Suszarki nie wolno pukać wodą.

- 1 Oczyszczyć urządzenie używając do tego celu małej szczotki lub suchej szmatki.
- ▶ Tylko model HP4658:
- 2 Przed czyszczeniem urządzenia zawsze zdejmuj z niego szczotkę.
- 3 Wytrzyj szczotkę wilgotną szmatką.
- 4 Wysusz szczotkę przed jej użyciem lub schowaniem.

Przechowywanie

Zawsze przed schowaniem urządzenia wyłącz je, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż ostygnie.

Nie zawijaj kabla zasilającego wokół urządzenia.

- 1 Przechowuj urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu.

Ochrona środowiska

- ▶ Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska. (rys. 14)

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu z lokówką, skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips lub Centrum Obsługi Klienta.

Problem

► Urządzenie nie działa.

- 1** Być może nastąpiła awaria zasilania lub nie ma napięcia w gniazdku. Sprawdź, czy działa zasilanie elektryczne. Jeśli tak, sprawdź następnie, czy jest napięcie w gniazdku, dołączając do niego inne urządzenie.
- 2** Sprawdź, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony. Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

Introducere

Acest nou aparat SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic de la Philips a fost special proiectat pentru a face coafatul simplu și pentru a produce coafuri minunate. Sperăm că vă va face plăcere să utilizați aparatul dvs. SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

Descriere generală (fig. 1)

- A** Vârf rece
- B** Bară (numai HP4658: cu înveliș ceramic)
- C** Clemă
- D** Indicator "Gata"
- E** Stativ
- F** Mâner
- G** Pârghie acționată cu degetul mare
- H** Indicator alimentare
- I** Comutator de pornire/oprire
- J** Cablu de alimentare cu articulație
- K** Perie culisantă (numai HP4658)

Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

- **Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.**
- **Verificați regulat cablul de alimentare. Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul sau aparatul este deteriorat.**
- **În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.**
- **Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.**
- **Feriți aparatul de apă! Nu folosiți acest aparat lângă sau deasupra apei din căzi, chiuvete, etc. Când folosiți aparatul în baie, scoateți-l din priză după utilizare, întrucât apa reprezintă un risc chiar și când aparatul este oprit.**

- ▶ Pentru o siguranță mai mare, vă sfătuim să instalați în circuitul electric de alimentare al băii un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent nominal rezidual de funcționare care să nu depășească 30 mA. Cereți sfatul electricianului.
- ▶ Bara și clema acestui aparat devin fierbinți în timpul utilizării. Evitați contactul cu pielea.
- ▶ Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- ▶ Evitați intrarea în contact a cablului de alimentare cu piesele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Utilizați aparatul numai pe păr uscat.
- ▶ Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- ▶ Înainte de a depozita aparatul, așteptați să se răcească.
- ▶ Păstrați bara curată și fără urme de praf, murdărie, fixativ și gel. Nu utilizați în același timp aparatul și spumă de păr, fixativ, gel etc.
- ▶ În cazul în care aparatul necesită examinare sau reparații, acesta trebuie returnat la un centru autorizat de Philips. Repararea aparatului de către o persoană necalificată poate duce la provocarea unor accidente foarte grave în timpul utilizării.
- ▶ Numai HP4658: Bara are un înveliș ceramic. Acest înveliș se va eroda în timp. Acest lucru nu va afecta funcționarea normală a aparatului.
- ▶ Păstrați aparatul la distanță de obiecte și materiale inflamabile când este pornit.
- ▶ Nu acoperiți niciodată aparatul cu ceva (de exemplu un prosop sau un articol vestimentar) când este fierbinte.
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat când este conectat.
- ▶ Dacă aparatul este utilizat pe păr vopsit, bara poate păta.

Pregătirea pentru utilizare

Uscarea părului

Pentru a obține o coafare profesională, este esențial să pregătiți părul pentru ondulare. Uscăți părul bine cu un uscător de păr și pieptănați-l sau periați-l, astfel încât să fie neted și neîncurcat.

Utilizarea aparatului

Uscătoarele de păr sunt instrumente de coafare puternice și trebuie utilizate întotdeauna cu grijă.

Coafarea cu fierul de ondulat

1 Introduceți ștecherul de alimentare în priză. (fig. 2)

2 Porniți aparatul setând comutatorul Pornire/Oprire la poziția 'I'. (fig. 3)

Indicatorul verde pentru pornire se aprinde. Acesta rămâne aprins cât timp comutatorul Pornire/Oprire este setat la poziția 'I'.

După aproximativ 3 minute, bulina de pe bară își schimbă culoarea (devine mai deschisă). Acum aparatul este gata de utilizare.

3 Luați o șuviță de păr, ridicați clapa prin apăsarea pârghiei și plasați șuvița respectivă între clapă și corpul accesoriului. (fig. 4)

Cu cât șuvița de păr este mai subțire, cu atât vor fi mai strânse buclele. În acest fel, întreaga lungime a șuviței va intra în contact cu bara încălzită.

4 Eliberați pârghia (fig. 5)

5 Trageți bara până la capătul șuviței. (fig. 6)

6 Înfășurați șuvița în jurul barei. (fig. 7)

Asigurați-vă că vârfurile firelor de păr sunt răsucite în direcția corectă.

7 Mențineți fierul de ondulat în păr aproximativ 15 secunde. (fig. 8)

8 Desfășurați șuvița de păr până când clema poate fi din nou deschisă cu ajutorul pârghiei. (fig. 9)

► Pentru a adăuga volum, puteți pieptăna buclele cu ajutorul degetelor.

Coafarea cu peria culisantă (numai HP4658)

Puteți utiliza peria culisantă pentru a crea onduleuri și pentru a conferi mai mult volum părului dvs.

1 Culisați peria pe bara aparatului. (fig. 10)

Aveți grijă! Dacă tocmai ați utilizat fierul de ondulat, bara este încă fierbinte.

2 Introduceți ștecherul de alimentare în priză. (fig. 2)

3 Porniți aparatul setând comutatorul Pornire/Oprire la poziția 'I' (fig. 3)

Indicatorul verde pentru pornire se aprinde. Acesta rămâne aprins cât timp comutatorul Pornire/Oprire este setat la poziția 'I'.

După aproximativ 3 minute, bulina de pe bară își schimbă culoarea (devine mai deschisă). Acum aparatul este gata de utilizare.

4 Începeți să coafați de îndată ce bulina se deschide la culoare.

► Evitați încurcarea periei în păr, în următorul mod:

- Nu faceți șuvițele prea groase.
- Nu înfășurați în jurul periei o șuviță de mai mult de două ori.
- La desfășurarea unei șuvițe de păr, asigurați-vă că țineți peria departe de părul de dedesubt.

5 Luați o șuviță de păr și răsuciți-o în jurul periei. Asigurați-vă că răsuciți capătul șuviței în direcția potrivită. (fig. 11)

6 Mențineți peria în păr aproximativ 15 secunde. (fig. 12)

7 Scoateți peria din păr, desfășurând șuvița de păr. (fig. 13)

Curățarea

Întotdeauna opriți aparatul, deconectați-l, așezați-l într-un loc sigur și lăsați-l să se răcească.

Nu clătiți niciodată aparatul cu apă.

1 Curățați aparatul cu o periuță sau cu o cârpă uscată.

► Numai HP4658:

2 Scoateți peria culisantă de pe aparat înainte de a o curăța.

3 Curățați peria culisantă cu o cârpă umedă.

4 Ușați peria culisantă înainte de a o utiliza sau depozita.

Depozitarea

Întotdeauna opriți aparatul, deconectați-l și lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita.

Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.

- 1 Depozitați aparatul într-un loc sigur și uscat.

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător. (fig. 14)

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Depanare

Dacă apar probleme cu acest aparat de ondulat și nu reușiți să le rezolvați cu ajutorul informațiilor de mai jos, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de service Philips sau Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Problemă

- Aparatul nu funcționează deloc.

- 1 Este posibil să existe o cădere de tensiune sau să nu funcționeze priza. Verificați dacă sursa de alimentare funcționează. Dacă rezultatul este pozitiv, verificați dacă priza funcționează conectând un alt aparat.

- 2** Verificați să nu fie deteriorat cablul de alimentare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a se evita orice accident.

Введение

Новый прибор для укладки волос Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic специально разработан для создания красивой причёски быстрым и простым способом. Мы надеемся, что вы получите удовольствие от использования прибора для укладки волос SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Насадка для прохладного воздуха
- B** Цилиндрический корпус (с керамическим покрытием только у HP4658)
- C** Зажим
- D** Красная точка (индикатор готовности)
- E** Подставка
- F** Ручка
- G** Рычаг с упором для большого пальца
- H** Индикатор включения питания
- I** Переключатель вкл./выкл.
- J** Крученный шнур
- K** Насадка-щётка (только у HP4658)

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- ▶ **Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.**
- ▶ **Регулярно проверяйте состояние сетевого шнура. Запрещается пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.**
- ▶ **В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в торговой организации Philips, в**

авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.

- ▶ Не обматывайте сетевой шнур вокруг прибора.
- ▶ Избегайте попадания воды в прибор! Не пользуйтесь прибором для укладки волос рядом с ванной, бассейном, раковиной и т.д. Если вы пользуетесь прибором в ванной комнате, то после работы выньте вилку шнура питания прибора из розетки электросети, поскольку близость воды является опасным фактором, даже когда прибор выключен.
- ▶ Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить ограничитель остаточного тока (RCD), предназначенный для электропитания ванной комнаты, с номинальным остаточным рабочим током не превышающим 30 мА. Посоветуйтесь с электриком, выполняющим электромонтаж.
- ▶ Цилиндрический корпус и зажим сильно нагреваются во время работы прибора. Избегайте их контакта с кожей.
- ▶ Храните прибор в недоступном для детей месте.
- ▶ Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими частями прибора.
- ▶ Пользуйтесь прибором для укладки только сухих волос.
- ▶ После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
- ▶ Прежде чем убрать прибор, дайте ему остыть.
- ▶ Следите, чтобы щипцы были чистыми, и на них не было пыли, грязи, спрея или лака для волос. Запрещается применять во время работ прибора пенку, спрей, лак для волос и т.д.
- ▶ Для проверки или ремонта прибора всегда обращайтесь в уполномоченный сервисный центр Philips. Вследствие некачественного ремонта эксплуатация прибора может стать чрезвычайно опасной для пользователя.
- ▶ Только для HP4658: цилиндрический корпус имеет керамическое покрытие. С течением времени это керамическое покрытие изнашивается. При этом прибор по-прежнему будет нормально работать.

- Держите включенный прибор в стороне от легковоспламеняющихся объектов и материалов.
- Запрещается покрывать неостывший прибор (например, полотенцем или одеждой).
- Запрещается оставлять подключенный прибор без присмотра.
- При использовании прибора для окрашенных волос, на цилиндрическом корпусе могут появиться пятна.

Подготовка прибора к работе

Сушка волос

Чтобы добиться профессиональных результатов завивки, очень важно подготовить волосы. Тщательно высушите волосы феном и расчешите их, чтобы они стали ровными и гладкими.

Использование прибора

Щипцы для завивки — это мощный инструмент, которым нужно пользоваться осторожно.

Создание прически с помощью щипцов для завивки

- 1** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети. (Рис. 2)
- 2** Чтобы включить прибор, установите ползунковый переключатель в положение I. (Рис. 3)
Загорится зелёный индикатор питания. Индикатор будет гореть, пока переключатель находится в положении 'I'.
Спустя примерно 3 минуты точка на цилиндрическом корпусе изменит цвет (станет светлее). Теперь прибор готов к работе.
- 3** Возьмите прядь волос, нажмите на рычаг, чтобы открыть зажим, и поместите прядь между корпусом прибора и зажимом. (Рис. 4)
Чем тоньше прядь волос, тем туже будет локон. При этом локон контактирует с нагретым цилиндрическим корпусом по всей длине.
- 4** Отпустите рычаг (Рис. 5)

5 Плавнo переместите цилиндрический корпус к концу пряди. (Рис. 6)

6 Накрутите волосы на цилиндрический корпус. (Рис. 7)

Убедитесь, что конец пряди волос был обернут вокруг щётки в нужном направлении.

7 Удерживайте щипцы для завивки в волосах около 15 секунд. (Рис. 8)

8 Размотайте прядь волос так, чтобы можно было открыть зажим с помощью рычага. (Рис. 9)

► Чтобы добавить причёске объём, вы можете уложить локоны пальцами.

Создание причёски с помощью насадки-щётки (только для HP4658)

С помощью насадки-щётки можно создавать волны и добавлять объём причёске

1 Наденьте насадку-щётку на цилиндрический корпус прибора. (Рис. 10)

Соблюдайте осторожность! Если щипцы для завивки волос только что использовались, цилиндрический корпус горячий.

2 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети. (Рис. 2)

3 Чтобы включить прибор, установите ползунковый переключатель в положение I. (Рис. 3)

Загорится зелёный индикатор питания. Индикатор будет гореть, пока переключатель находится в положении 'I'.

Спустя примерно 3 минуты точка на цилиндрическом корпусе изменит цвет (станет светлее). Теперь прибор готов к работе.

4 Начните укладку волос после того, как точка-индикатор посветлеет.

► Чтобы щётка не запуталась в волосах, соблюдайте следующие правила.

- Не берите слишком толстые пряди волос.

- Не оборачивайте прядь волос вокруг щётки более двух раз.
- Когда вы разматываете прядь волос, убедитесь, что вы держите щётку достаточно далеко от остальных волос.

5 Возьмите прядь волос и накрутите ее на щётку. Убедитесь, что конец пряди волос обернут вокруг щётки в нужном направлении. (Рис. 11)

6 Удерживайте щётку в волосах около 15 секунд. (Рис. 12)

7 Выньте щётку из волос, разматывая локон. (Рис. 13)

Очистка прибора

Обязательно выключите прибор, отключите его от сети, отложите в сторону и дайте ему остыть.

Запрещается споласкивать прибор водой.

1 Для очистки прибора пользуйтесь щёточкой или сухой тканью.
► Только для HP4658:

2 Перед очисткой прибора снимите с него насадку-щётку.

3 Очистите насадку-щётку с помощью влажной ткани.

4 Перед использованием или хранением высушите насадку-щётку.

Хранение

Перед помещением прибора на хранение обязательно выключите прибор, отключите его от сети и дайте ему остыть.

Не обматывайте сетевой шнур вокруг прибора.

1 Храните прибор в сухом и безопасном месте.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду. (Рис. 14)

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.com** или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Поиск и устранение неисправностей

Если у вас возникли проблемы с прибором, и их не удастся решить самостоятельно, используя руководство по обнаружению и устранению неисправностей, обратитесь в ближайший сервисный центр компании Philips, в центр поддержки покупателей Philips вашей страны.

Неисправность

- Прибор не включается.

- Возможна неисправность в сети питания или в сетевой розетке. Проверьте исправность сети питания. Если сеть исправна, проверьте сетевую розетку, подключив к ней другой электроприбор.
- Проверьте, не поврежден ли сетевой шнур. В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замена должна производиться только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или персоналом аналогичной квалификации.

Úvod

Táto nová kulma Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic bola špeciálne navrhnutá na jednoduché tvarovanie vlasov a úpravu nádherných účesov. Dúfame, že si vychutnáte používanie Vašej kulmy SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Chladná špička
- B** Valec kulmy (Iba model HP4658: s keramickou povrchovou úpravou)
- C** Spona
- D** Bodka pripravenosti
- E** Stojan
- F** Rúčka
- G** Páka s opierkou pre palec
- H** Kontrolka zapnutia
- I** Vypínač
- J** Gulový otočný kľb
- K** Nasúvací kefa (Iba model HP4658)

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny na použitie a uschovajte ich pre referenciu do budúcnosti.

- **Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení je v súlade s napätím v miestnej sieti.**
- **Pravidelne kontrolujte stav sieťového kábla. Ak je adaptér, kábel alebo samotné zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.**
- **Ak je poškodený sieťový kábel, smie ho vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.**
- **Sieťový kábel nenavíjajte okolo zariadenia.**
- **Zariadenie sa nesmie dostať do kontaktu s vodou! Nepoužívajte ho v blízkosti vody alebo nad vodou, ktorou je naplnená vaňa, umývadlo, výlevka atď. Ak zariadenie používate v kúpeľni, hneď po použití ho**

odpojte zo siete, pretože voda v jeho blízkosti predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je fén vypnutý.

- Pre väčšiu bezpečnosť vám do elektrického rozvodu kúpelne odporúčame nainštalovať zariadenie využívajúce zvyškový prúd (RCD) s odstupňovaným pracovným prúdom neprekračujúcim úroveň 30mA. Pri jeho inštalácii požiadajte o pomoc odborníka.
- Valec kulmy a spona tohto zariadenia sa počas používania zahrievajú. Nesmú sa dostať do kontaktu s pokožkou.
- Zariadenie odkladajte mimo dosahu detí.
- Sieťový kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí zariadenia.
- Zariadenie používajte len na úpravu suchých vlasov.
- Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.
- Predtým, ako zariadenie odložíte, nechajte ho vychladnúť.
- Valec kulmy udržiavajte čistý, bez prachu, nečistôt a zvyškov tužidla alebo gélu na vlasy. Ak používate kulmu, nesmiete súčasne použiť tužidlóvu emulziu, sprejové tužidlo, gél a pod.
- Revíziu alebo opravu zariadenia smie vykonať jedine personál servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips. Oprava nekvalifikovanou osobou môže pre užívateľa znamenať veľké nebezpečenstvo.
- Iba model HP4658: valec kulmy má keramickú povrchovú úpravu. V priebehu používania sa táto vrstva opotrebuje. Napriek tomu bude zariadenie aj naďalej normálne fungovať.
- Zapnuté zariadenie sa nesmie dostať do blízkosti horľavých predmetov a materiálov.
- Zapnuté zariadenie nikdy ničím neprikrývajte (napr. uterákom alebo oblečením).
- Kým je zariadenie zapojené do siete, nenechávajte ho bez dozoru.
- Ak sa zariadenie používa na úpravu farbených vlasov, valec kulmy sa môže znečistiť.

Príprava na použitie

Sušenie vlasov

Aby ste získali profesionálny účes, je dôležité, aby ste vlasy pripravili na kulmovanie. Vlasy poriadne vysušte pomocou fénu a učešte ich hrebeňom alebo kefou tak, aby neboli pomotané a zostali hladké.

Použitie zariadenia

Kulmy sú veľmi účinné nástroje na tvarovanie vlasov, preto pri ich používaní buďte opatrná/ý.

Tvarovanie účesu pomocou kulmy

- 1** Zariadenie pripojte do siete. (Obr. 2)
 - 2** Zariadenie zapnete posunutím vypínača do polohy „I“. (Obr. 3)
Rozsvieti sa zelené kontrolné svetlo napájania. Kontrolné svetlo bude svietiť celý čas, kým je vypínač v polohe „I“.
Približne po 3 minútach bod na valci kulmy zmení sfarbenie (bude svetlejší). Vtedy je zariadenie pripravené na použitie.
 - 3** Vezmite prameň vlasov, zatlačte na páku a otvorte svorku. Prameň vlasov vložte medzi valec kulmy a svorku. (Obr. 4)
Čím tenší je prameň vlasov, tým pevnejšia bude kučera. Tak dosiahnete, že celá dĺžka prameňa vlasov sa dotýka ohrievaného valca.
 - 4** Uvoľnite páčku. (Obr. 5)
 - 5** Valec posuňte až ku koncu prameňa vlasov. (Obr. 6)
 - 6** Prameň vlasov navíňte okolo valca kulmy. (Obr. 7)
Dbajte, aby bol prameň vlasov navinutý v požadovanom smere.
 - 7** Kulmu podržte vo vlasoch asi 15 sekúnd. (Obr. 8)
 - 8** Odviňte prameň vlasov, aby ste pomocou páčky mohli otvoriť svorku. (Obr. 9)
- Aby sa zväčšil objem účesu, môžete prstami prečesať vlasy.

Vytváranie účesu pomocou nasúvacej kefy (Iba model HP4658)

Nasúvaciu kefu môžete použiť na vytváranie vlín a na zväčšenie objemu Vašich vlasov.

1 Kefu nasuňte na valec zariadenia. (Obr. 10)

Dajte pozor! Ak ste doposiaľ používali kulmu, valec je ešte horúci.

2 Zariadenie pripojte do siete. (Obr. 2)

3 Kulmu zapnete posunutím vypínača do pozície „I“. (Obr. 3)

Rozsvieti sa zelené kontrolné svetlo napájania. Kontrolné svetlo bude svietiť celý čas, kým je vypínač v polohe „I“.

Približne po 3 minútach bod na valci kulmy zmení sfarbenie (bude svetlejší). Vtedy je zariadenie pripravené na použitie.

4 Keď bude farba bodu svetlejšia, začnite tvarovať účes.

► Aby sa kefa nezaplietla do vlasov, postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Pramene vlasov nerobte veľmi hrubé.
- Prameň vlasov obtočte okolo kefy maximálne dvakrát.
- Pri odvíjaní prameňa vlasov dajte pozor, aby sa kefa nezaplietla do nižšie ležiacich vlasov.

5 Zoberte prameň vlasov a naviňte ho okolo kefy. Dbajte, aby bol koniec prameňa natočený v požadovanom smere. (Obr. 11)

6 Valcovú kefu podržte vo vlasoch asi 15 sekúnd. (Obr. 12)

7 Odviňte prameň vlasov a vyberte z neho kefu. (Obr. 13)

Čistenie

Zariadenie vždy vypnite, odpojte ho, odložte ho na bezpečné miesto a nechajte ho ochladieť.

Zariadenie nikdy neoplachujte vodou.

1 Zariadenie očistite malou kefkou alebo kúskom suchej tkaniny.

► Iba model HP4658:

2 Nasúvaciu kefu pred čistením odpojte od zariadenia.

3 Nasúvaciu kefu čistite vlhkou tkaninou.

4 Pred použitím alebo odložením nechajte nasúvaciu kefu oschnúť.

Odkladanie

Zariadenie vždy vypnite, odpojte ho a pred odložením ho nechajte schladieť.

Sieťový kábel nenavíjajte okolo zariadenia.

1 Zariadenie odkladajte na bezpečné a suché miesto.

Životné prostredie

- D** Zariadenie na konci životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie. (Obr. 14)

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme vás, aby ste navštívili webovú stránku spoločnosti Philips - **www.philips.com**, alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Riešenie problémov

V prípade, že sa vyskytne problém a nebudete ho vedieť vyriešiť pomocou nasledujúcich informácií, prosíme, kontaktujte najbližšie servisné centrum spoločnosti Philips, alebo Centrum starostlivosti o zákazníka spoločnosti Philips vo vašej krajine.

Problém

► Zariadenie vôbec nefunguje.

- 1** Možno vypadla dodávka prúdu, alebo zásuvka nie je pod prúdom. Skontrolujte, či je zásuvka pod prúdom. Ak áno, pripojte do zásuvky iné zariadenie a skontrolujte, či je v poriadku.
- 2** Skontrolujte, či nie je poškodený sieťový kábel zariadenia. Ak je kábel poškodený, smie ho vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečnej situácii.

Uvod

Novi Philipsov oblikovalnik pričeske SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic je bil zasnovan posebej za enostavno oblikovanje lepih pričesk. Upamo, da vam bo uporaba aparata SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic v veliko veselje.

Splošni opis (Sl. 1)

- A** Hladna konica
- B** Cevka (samo HP4658: s keramično prevleko)
- C** Zaponka
- D** Kontrolna lučka
- E** Stojalo
- F** Ročaj
- G** Vzvod s ploščico za palec
- H** Lučka vklopa
- I** Drсно stikalo za vklop/izklop
- J** Vrtljiv kabel
- K** Snemljiva krtača (samo HP4658)

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- **Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.**
- **Redno preverjajte stanje omrežnega kabla. Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali sam aparat.**
- **Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.**
- **Omrežnega kabla ne navijajte okoli aparata.**
- **Aparata ne uporabljajte v bližini vode! Ne uporabljajte ga blizu ali nad vodo v kadi, umivalniku, odtoku, ipd. Če ga uporabljate v kopalnici, ga po uporabi izključite iz električnega omrežja, ker neposredna bližina vode predstavlja nevarnost, tudi ko je aparat izklopljen.**

- Za dodatno zaščito vam svetujemo vgradnjo zaščitnega stikala (RCD) s tokovno zaščito 30 mA električnega tokokroga kopalnice. Za nasvet se obrnite na električarja..
- Cevka in zaponka aparata se med uporabo zelo segrejeta. Pazite, da ne prideta v stik s kožo.
- Aparat hranite izven dosega otrok.
- Prepričajte stik omrežnega kabla z vročimi deli aparata.
- Aparat uporabljajte le na suhih laseh.
- Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.
- Preden aparat shranite, počakajte, da se ohladi.
- Cevka naj bo čista in brez prahu, umazanije, pršila ali gela. Aparata ne uporabljajte v kombinaciji z želejem, pršilom, gelom in podobnim.
- Za pregled ali popravilo aparata se obrnite na Philipsov pooblaščen servisni center. Popravilo s strani neusposobljene osebe je lahko za uporabnika izredno nevarno.
- Samo HP4658: cevka je prevlečena s keramično plastjo. Ta plast se sčasoma obrabi. Ko se to zgodi, bo aparat še vedno normalno deloval.
- Vklapljenega aparata ne približujte vnetljivim predmetom in materialom.
- Vročega aparata ne pokrivajte (npr. z brisačo ali obleko).
- Na električno omrežje priključenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Če aparat uporabljate na barvanih laseh, se lahko cevka umaže.

Priprava pred uporabo

Sušenje las

Da bo pričeska profesionalna, je zelo pomembno, da lase pripravite na kodranje. Lase dobro posušite s sušilnikom za lase in jih počesite ali skrtačite, da ne bodo zavozlani, ampak gladki.

Uporaba aparata

Kodralniki so zelo zmogljivo orodje za urejanje las in jih vedno uporabljajte pazljivo.

Oblikovanje s kodralnikom

- 1** Vključite vtičač omrežnega kabla v omrežno vtičnico. (Sl. 2)
- 2** Vklopite aparat z nastavitvijo drsnega stikala za vklop/izklop na 'I'. (Sl. 3)

Zelena lučka za vklop se vklopi. Vključena je, dokler je drsno stikalo nastavljeno na 'I'.

Po približno 3 minutah lučka na cevki spremeni barvo (postane bolj svetla). Aparat je zdaj pripravljen za uporabo.

- 3** Vzemite pramen las, odprite zaponko s pritiskom na vzvod in položite pramen las med cevko in zaponko. (Sl. 4)

Tanjši ko je pramen las, čvrstejši bo koder. Tako pride stojalo po celotni dolžini v stik s segreto cevko.

- 4** Spustite vzvod. (Sl. 5)
- 5** Potisnite cevko do konca pramena. (Sl. 6)

- 6** Pramen ovijte okoli cevke. (Sl. 7)
- Konica pramena mora biti okoli cevke ovita v zeleni smeri.

- 7** Kodralnik pustite v laseh približno 15 sekund. (Sl. 8)
 - 8** Odvijajte pramen las, da se zaponka lahko s pomočjo vzvoda zopet odpre. (Sl. 9)
- Kodre lahko počesete s prsti, da jim dodate volumen.

Oblikovanje s snemljivo krtačo (samo HP4658)

Snemljivo krtačo lahko uporabite za ustvarjanje valov in povečanje volumna las.

- 1** Krtačo natakните na cevko aparata. (Sl. 10)

Previdno! Če ste kodralnik pravkar uporabljali, je cevka še vroča.

- 2** Vključite vtičač omrežnega kabla v omrežno vtičnico. (Sl. 2)
- 3** Vklopite aparat z nastavitvijo drsnega stikala za vklop/izklop na 'I'. (Sl. 3)

Zelena lučka za vklop se vklopi. Vključena je, dokler je drsno stikalo nastavljeno na 'I'.

Po približno 3 minutah lučka na cevki spremeni barvo (postane bolj svetla). Aparat je zdaj pripravljen za uporabo.

4 Ko lučka postane svetlejša, lahko začnete z oblikovanjem.

► **Da se krtača ne bo zapletla v lase, upoštevajte naslednje:**

- Prameni naj ne bodo predebeli.
- Pramena las ne navijajte okoli krtače več kot dvakrat.
- Ko odvijate pramen las, držite krtačo proč od nižje ležečih las.

5 Vzemite pramen las in ga navijte okoli krtače. Konica pramena mora biti navita v želeni smeri. (Sl. 11)

6 Krtačo pustite v laseh približno 15 sekund. (Sl. 12)

7 Odstranite krtačo iz las tako, da z nje odvijete pramen. (Sl. 13)

Čiščenje

Napravo izklopite, izključite, shranite na varno mesto in pustite, da se ohladi.

Aparata ne spirajte z vodo.

1 Aparat očistite s ščetko ali suho krpo.

► Samo HP4658:

2 Pred čiščenjem odstranite snemljivo krtačo z aparata.

3 Snemljivo krtačo očistite z vlažno krpo.

4 Preden snemljivo krtačo uporabite ali shranite, jo posušite.

Shranjevanje

Preden aparat shranite, ga izklopite, izključite in pustite, da se ohladi.

Omrežnega kabla ne navijajte okoli aparata.

1 Aparat shranjujte na varnem in suhem mestu.

Okolje

- ▶ Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, odložite ga na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k ohranitvi okolja. (Sl. 14)

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

Odpravljanje težav

Če imate težave s kodralnikom in jih s pomočjo spodaj navedenih nasvetov ne uspete odpraviti, se obrnite na najbližji Philipsov servisni center ali Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava

- ▶ Aparat ne deluje.
- 1 Mogoče je prišlo do napake pri napajanju z električno energijo oziroma omrežna vtičnica ni pod napetostjo. Preverite, ali napajanje deluje. Če deluje, preverite električno napetost omrežne vtičnice s priklopom drugega aparata.
 - 2 Preverite, ali je poškodovan omrežni kabel aparata. Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.

Uvod

Ovaj novi aparat za uvijanje kose Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic je specijalno dizajniran da učini oblikovanje kose lakim i pruži divno oblikovanu kosu. Nadamo se da ćete uživati u korišćenju svog aparata Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic.

Opšti opis (Sl. 1)

- A** Hladan vrh
- B** Cev (samo HP4658: sa keramičkom oblogom)
- C** Hvataljka
- D** Indikator spremnosti
- E** Postolje
- F** Drška
- G** Poluga sa osloncem za palac
- H** Indikator napajanja
- I** Dugme za uključivanje/isključivanje
- J** Obrtni kabl
- K** Klizna četka (samo HP4658)

Važno

Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- **Pre uključivanja uređaja proverite da li napon naznačen na uređaju odgovara naponu lokalne mreže.**
- **Redovno proveravajte stanje kabla za napajanje. Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl ili sam aparat.**
- **Da bi se izbegao rizik, glavni kabl u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.**
- **Nemojte da namotavate kabl za napajanje oko aparata.**
- **Držite aparat podalje od vode! Nemojte da koristite ovaj proizvod u blizini ili iznad vode u kadi, umivaoniku, sudoperi itd. Kada ga koristite u kupatilu, nakon upotrebe isključite aparat iz struje jer blizina vode predstavlja rizik, čak i kada je aparat isključen.**

- ▶ Da biste se dodatno zaštitili, savetujemo da u električnom kolu koje napaja kupatilo montirate zaštitnu strujnu sklopku (FID) čija preostala radna struja ne prelazi 30 mA. Za savet se obratite stručnom licu.
- ▶ Cev i hvataljka ovog aparata postaju vrući za vreme upotrebe. Sprečite kontakte sa kožom.
- ▶ Aparat čuvajte van domašaja dece.
- ▶ Nemojte dozvoliti da kabl za napajanje dođe u dodir sa vrelim delovima aparata.
- ▶ Upotrebljavajte aparat samo kada je kosa suva.
- ▶ Aparat posle upotrebe uvek isključite iz napajanja.
- ▶ Pre odlaganja sačekajte da se aparat ohladi.
- ▶ Pazite da dodaci uvek budu čisti i bez tragova prašine, prljavštine, spreja ili gela. Nemojte da upotrebljavate aparat u kombinaciji sa penom za kosu, sprejom za kosu, gelom itd.
- ▶ Ako je potrebno ispitivanje ili popravke, aparat uvek vratite ovlašćenom servisu kompanije Philips. Popravke od strane nekvalifikovanih osoba mogu da izazovu opasnost po korisnika.
- ▶ Samo HP4658: cev ima keramičku oblogu. Ona će se vremenom pohabati. Kada se to dogodi, aparat će i dalje normalno funkcionisati.
- ▶ Držite aparat dalje od zapaljivih predmeta i materijala kada je uključen.
- ▶ Nikada nemojte pokrivati aparat (npr. peškirom ili odećom) kada je vruć.
- ▶ Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.
- ▶ Ako aparat koristite na ofarbanoj kosi, cev se može obojiti.

Pre upotrebe

Sušenje kose

Da bi vaša kosa izgledala kao da je oblikovao profesionalac, neophodno je pripremiti za uvijanje. Fenom potpuno osušite kosu i očešljajte je ili je očetkajte da ne bude umršena i da bude glatka.

Upotreba uređaja

Dodatak za kovrdžanje kose je snažno sredstvo za oblikovanje kose i treba ga uvek oprezno koristiti.

Oblikovanje dodatkom za kovrdžanje

1 Uključite utikač u zidnu utičnicu. (Sl. 2)

2 Uključite aparat postavljanjem dugmeta za uključivanje/isključivanje na "I". (Sl. 3)

Zelena lampica indikatora napajanja zasvetli. Ona svetli sve dok je dugme za uključivanje/isključivanje postavljeno na "I".

Posle približno 3 minuta tačka na cevi menja boju (postaje svetlija). Aparat je sada spreman za upotrebu.

3 Uzmite pramen kose, otvorite hvataljku pritiskom na polugu i stavite pramen kose između valjka i hvataljke. (Sl. 4)

Što je pramen kose tanji, to će kovrdža biti čvršća. Na ovaj način će cela dužina pramena biti u dodiru sa zagrejanom cevi.

4 Otpustite polugu (Sl. 5)

5 Stavite cev na kraj pramena. (Sl. 6)

6 Namotajte pramen oko cevi. (Sl. 7)

Proverite da li je kraj pramena obavijen u odgovarajućem smeru.

7 Dodatak za kovrdžanje zadržite u kosi oko 15 sekundi. (Sl. 8)

8 Odmotajte pramen kose tako da se hvataljka može ponovo otvoriti polugom. (Sl. 9)

▶ Da biste dodali volumen, kovrdže možete raščešljati prstima.

Oblikovanje kose kliznom četkom (samo HP4658)

Možete da koristite kliznu četku za stvaranje talasa i povećavanje volumena kose.

1 Navucite četku na cev aparata. (Sl. 10)

Budite oprezni! Ako ste upravo koristili aparat za uvijanje kose, cev će još uvek biti vruća.

2 Uključite utikač u zidnu utičnicu. (Sl. 2)

3 Uključite aparat postavljanjem dugmeta za uključivanje/isključivanje na "I" (Sl. 3)

Zelena lampica indikatora napajanja zasvetli. Ona svetli sve dok je dugme za uključivanje/isključivanje postavljeno na "I".

Posle približno 3 minuta tačka na cevi menja boju (postaje svetlija). Aparat je sada spreman za upotrebu.

4 Počnite da oblikujete kosu kada boja tačke postane svetla.

► Na sledeći način sprečavate da četka ostane zamršena u vašoj kosi:

- Nemojte praviti suviše debele pramenove.
- Nemojte da namotavate pramen kose oko četke više od dva puta.
- Kada odmotavate pramen, vodite računa o tome da četka ne dođe u dodir sa kosom ispod pramena koji oblikujete.

5 Uzmite pramen kose i namotajte ga oko četke. Proverite da li je pramen namotan u odgovarajućem smeru. (Sl. 11)

6 Četku zadržite u kosi oko 15 sekundi. (Sl. 12)

7 Uklonite četku iz kose odmotavanjem pramena. (Sl. 13)

Čišćenje

Uvek isključite aparat, izvucite utikač iz utičnice, ostavite ga na bezbedno mesto i pustite ga da se ohladi.

Nikada nemojte da ispirete aparat vodom.

1 Aparat čistite malom četkom ili suvom tkaninom.

► Samo HP4658:

2 Uklonite kliznu četku sa aparata pre čišćenja.

3 Očistite kliznu četku vlažnom tkaninom.

4 Osušite kliznu četku pre upotrebe ili odlaganja.

Odlaganje

Pre odlaganja aparata uvek isključite, izvucite utikač iz utičnice i pustite ga da se ohladi.

Nemojte da namotavate kabl za napajanje oko aparata.

- 1** Aparat uvek odlažite na suvo i sigurno mesto.

Zaštita okoline

- ▶ Uređaj koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućanski otpad, već ga odložite na reciklažnom dvorištu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline. (Sl. 14)

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Rešavanje problema

Ako tokom upotrebe aparata iskrсну problemi koje niste u stanju da rešite pomoću liste mogućih problema u nastavku, obratite se najbližem servisnom centru ili centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

Problem

- ▶ Aparat uopšte ne radi.

- 1** Možda se radi o nestanku struje ili utičnica nije pod naponom. Proverite da li napajanje funkcioniše. Ako radi, proverite da li je utičnica pod naponom priključivanjem nekog drugog uređaja.
- 2** Proverite da li je kabl za napajanje oštećen. Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti kompanija Philips, ovlašćeni servisni

Вступ

Ці нові щипці Philips SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic були розроблені спеціально для того, щоб легко моделювати і створювати чудові зачіски. Сподіваємося, SalonCurl Essential/SalonCurl Ceramic Вам сподобається.

Загальний опис (Мал. 1)

- A** Холодний носик
- B** Циліндр (лише модель HP4658: з керамічним покриттям)
- C** Затискувач
- D** Індикатор готовності
- E** Підставка
- F** Ручка
- G** Важіль з виїмкою для великого пальця
- H** Індикатор роботи
- I** Повзунковий вимикач
- J** Гнучкий шнур
- K** Щітка-насадка (лише модель HP4658)

Важлива інформація

Уважно прочитайте ці інструкції перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте їх для подальшого використання.

- **Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.**
- **Регулярно перевіряйте стан шнура. Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур або сам пристрій пошкоджено.**
- **Якщо шнур пошкоджений, його можна замінити у сервісному центрі Philips або кваліфікованими особами для запобігання небезпеки.**
- **Не накручуйте шнур живлення на пристрій.**
- **Тримайте пристрій подалі від води! Не використовуйте пристрій біля води або над водою у ваннах, басейнах тощо. Під час використання у ванній кімнаті витягуйте шнур із розетки після**

використання, оскільки наявність води становить ризик, навіть якщо пристрій вимкнено.

- ▶ Для додаткового захисту рекомендується використовувати пристрій залишкового струму (RCD) для номінального залишкового струму в електромережі ванної кімнати, що не перевищує 30 мА. Рекомендації щодо використання цього пристрою можна одержати в спеціаліста.
- ▶ Під час використання циліндр та затискач нагріваються. Запобігайте контакту зі шкірою.
- ▶ Зберігайте пристрій подалі від дітей.
- ▶ Запобігайте контакту шнура живлення з гарячими частинами пристрою.
- ▶ Використовуйте пристрій лише на сухому волоссі.
- ▶ Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- ▶ Перед тим, як відкласти пристрій на зберігання, почекайте, поки він охолоне.
- ▶ Тримайте циліндр чистим від пилу, бруду, лаків та гелів для волосся. Ніколи не використовуйте пристрій разом з пінкою для волосся, лаком, гелем тощо.
- ▶ Для перевірки або ремонту пристрою завжди звертайтеся до сервісного центру, уповноваженого фірмою Philips. Ремонт, виконаний неспеціалістами, може викликати дуже небезпечну ситуацію для користувача.
- ▶ Лише модель HP4658: циліндр має керамічне покриття. Це покриття з часом зношується. Якщо таке стається, пристрій продовжує нормально працювати.
- ▶ Тримайте увімкнений пристрій подалі від вогненебезпечних об'єктів та матеріалів.
- ▶ Ніколи не накривайте гарячий пристрій (наприклад, рушником чи одягом).
- ▶ Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- ▶ Якщо пристрій використовується для моделювання фарбованого волосся, на циліндрі можуть з'явитися плями.

Підготовка до використання

Сушіння волосся

Для отримання професійних результатів важливо підготувати волосся до завитків. Ретельно висушіть волосся феном і розчешіть гребінцем або щіткою, щоб воно було рівним і гладким.

Застосування пристрою

Щипці для завитків - це потужний інструмент, з яким завжди треба обережно поводитися.

Моделювання зачісок за допомогою щипців для завитків

1 Вставте штепсель у розетку. (Мал. 2)

2 Увімкніть пристрій, пересунувши регулятор у положення "I". (Мал. 3)

Засвічується зелений індикатор увімкнення. Він світитиметься доти, доки регулятор знаходиться в положенні "I".

Приблизно через 3 хвилини червона точка на циліндрі змінить колір (стане світлішою). Тепер пристрій готовий до використання

3 Візьміть пасмо волосся, натиснувши на важіль, відкрийте щипці і покладіть пасмо між циліндром і затискачем. (Мал. 4)

Чим тонше пасмо волосся, тим тугіший буде завиток. Таким чином, завиток по всій довжині буде контактувати з гарячим циліндром.

4 Відпустіть важіль. (Мал. 5)

5 Пересуньте циліндр до кінця пасма. (Мал. 6)

6 Накрутіть пасмо на циліндр. (Мал. 7)

Перевірте, чи кінець пасма намотаний у потрібному напрямку.

7 Тримайте щипці для завитків у волоссі приблизно 15 секунд. (Мал. 8)

8 Розкрутіть локон так, щоб затискач можна було відкрити важелем. (Мал. 9)

► Щоб додати об'єму, завитки можна збити пальцями.

Моделювання зачісок за допомогою щітки-насадки (лише модель HP4658)

Щітку-насадку можна використовувати для створення хвильок та збільшення об'єму волосся.

1 Вставте щітку-насадку на циліндр пристрою. (Мал. 10)

Будьте обережні! Якщо щипці щойно використовувалися, циліндр може бути гарячим.

2 Вставте штепсель у розетку. (Мал. 2)

3 Увімкніть пристрій, пересунувши регулятор у положення "I". (Мал. 3)

Засвічується зелений індикатор увімкнення. Він світлитиметься доти, доки регулятор знаходиться в положенні "I".

Приблизно через 3 хвилини червона точка на циліндрі змінить колір (стане світлішою). Тепер пристрій готовий до використання

4 Починайте створювати зачіску, коли точка стане світлішою.

► Щоб щітка не заплуталася у волоссі:

- Не робіть надто товсті пасма.
- Не накручуйте пасма волосся на гребінець більше, ніж двічі.
- Розкручуючи пасмо волосся, необхідно тримати щітку на відстані від волосся, що лежить низу.

5 Візьміть пасмо волосся і обмотайте його навколо щітки. Перевірте, чи кінець пасма намотаний у потрібному напрямку. (Мал. 11)

6 Тримайте щітку в волоссі приблизно 15 секунд. (Мал. 12)

7 Зніміть щітку з волосся, розмотавши пасмо. (Мал. 13)

Чищення

Завжди вимикайте пристрій, від'єднуйте від мережі і кладіть у безпечне місце для охолодження.

Ніколи не мийте пристрій водою.

- 1** Чистіть пристрій малою щіточкою або сухою ганчіркою.
D Лише модель HP4658:
- 2** Перед тим, як чистити пристрій, знімайте щітку-насадку.
- 3** Почистіть щітку-насадку вологою ганчіркою.
- 4** Висушіть щітку перед повторним використанням або зберіганням.

Зберігання

Перед тим, як відкласти пристрій на зберігання, завжди вимикайте пристрій, від'єднуйте від мережі і дайте охолонути.

Не накручуйте шнур живлення на пристрій.

- 1** Зберігайте пристрій у безпечному та сухому місці.

Навколишнє середовище

- D Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля. (Мал. 14)

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips **www.philips.com**, або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

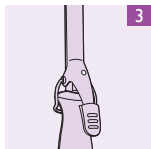
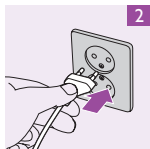
Усунення несправностей

Якщо зі щипцями виникають проблеми, і Ви не можете вирішити їх за допомогою наведеної нижче інформації, зверніться до найближчого сервісного центру Philips або Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні.

Проблема

► Пристрій взагалі не працює.

- 1** Можливо, немає напруги, або не працює розетка. Перевірте, чи є живлення. Якщо живлення є, перевірте розетку, приєднавши до неї інший пристрій.
- 2** Перевірте, чи не пошкоджений шнур живлення пристрою. Якщо шнур пошкоджений, його можна замінити у сервісному центрі Philips або кваліфікованими особами для запобігання небезпеки.





www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.002.6392.1